



# Invacare® Dragon

it Carrozzina elettrica  
Manuale d'uso



Il presente manuale deve essere fornito all'utilizzatore del prodotto.  
PRIMA di utilizzare il prodotto, È NECESSARIO leggere il presente manuale  
e conservarlo per poterlo consultare in futuro.



**Yes, you can.®**

© 2018 Invacare Corporation

Tutti i diritti riservati. È proibita la riproduzione, la duplicazione o la modifica parziale o completa, salvo previa autorizzazione scritta da parte di Invacare. I marchi sono contrassegnati da ™ e ®. Tutti i marchi sono di proprietà o licenza di Invacare Corporation o di sue affiliate, salvo indicazione contraria.

# Sommario

<b>1 Generale</b> .....	<b>6</b>	4.1.2 Regolazione corretta della cintura di mantenimento della postura .....	26
1.1 Introduzione .....	6	4.2 Utilizzo del portabastone .....	26
1.2 Simboli in questo manuale .....	6	<b>5 Messa in servizio</b> .....	<b>28</b>
1.3 Uso previsto .....	7	5.1 Informazioni generali di configurazione .....	28
1.4 Indicazioni .....	7	5.2 Possibilità di regolazione del comando .....	29
1.5 Classificazione del tipo .....	7	5.2.1 Regolazione del comando in base alla lunghezza del braccio dell'utilizzatore .....	30
1.6 Normative .....	7	5.2.2 Regolazione dell'altezza del comando .....	30
1.7 Usabilità .....	7	5.2.3 Come regolare l'altezza dei braccioli .....	30
1.8 Informazioni sulla garanzia .....	8	5.2.4 Regolazione della larghezza dei braccioli .....	31
1.9 Durata .....	8	5.3 Regolazione manuale con piastre forate .....	31
1.10 Limiti di responsabilità .....	8	5.4 Regolazione elettrica nella parte anteriore / piastra forata nella parte posteriore .....	33
<b>2 Sicurezza</b> .....	<b>9</b>	5.5 Regolazione dell'inclinazione dello schienale con la piastra forata .....	35
2.1 Note generali sulla sicurezza .....	9	5.6 Regolazione dell'inclinazione dello schienale con la molla pneumatica .....	35
2.2 Informazioni sulla sicurezza relative all'impianto elettrico .....	12	5.7 Regolazione del poggiatesta Rea .....	36
2.3 Raccomandazioni di sicurezza - compatibilità elettromagnetica .....	14	5.7.1 Regolazione della posizione del poggiatesta o poggianuca Rea .....	36
2.4 Informazioni sulla sicurezza relative alle modalità di guida e di spinta in folle .....	15	5.7.2 Regolazione dell'altezza del poggiatesta o poggianuca Rea .....	37
2.5 Informazioni sulla sicurezza relative alla cura e alla manutenzione .....	18	5.7.3 Regolare i poggia-mento .....	37
2.6 Informazioni sulla sicurezza relative a variazioni e modifiche apportate al veicolo elettrico .....	19	5.8 Come regolare e rimuovere il vassoio .....	37
2.7 Etichette sul Prodotto .....	20	5.8.1 Regolazione laterale del vassoio .....	38
<b>3 Componenti</b> .....	<b>24</b>	5.8.2 Come regolare la profondità del vassoio / rimuovere il vassoio .....	38
3.1 Caratteristiche principali .....	24	5.8.3 Come ribaltare su di un lato il vassoio .....	38
3.2 Comando .....	24	5.9 Portapedana ad angolo fisso 80° .....	38
<b>4 Accessori</b> .....	<b>25</b>	5.9.1 Come ruotare il portapedana verso l'esterno e/o rimuoverlo .....	38
4.1 Cinture di mantenimento della postura .....	25	5.9.2 Come regolare la lunghezza .....	39
4.1.1 Tipi di cinture di mantenimento della postura .....	25	5.10 Portapedana Vari-A (con poggia polpaccio) .....	39
		5.10.1 Come ruotare verso l'esterno e/o togliere il portapedana .....	39

5.10.2	Come regolare l'inclinazione . . . . .	40	5.12.5	Come regolare l'altezza della piastra poggiapolpaccio . . . . .	51
5.10.3	Come regolare la battuta finale del portapedana . . . .	41	<b>6</b>	<b>Uso . . . . .</b>	<b>52</b>
5.10.4	Come regolare la lunghezza del portapedana . . . . .	43	6.1	Prima di guidare per la prima volta . . . . .	52
5.10.5	Come regolare la profondità della piastra poggiapolpaccio . . . . .	43	6.2	Salita e discesa dal veicolo elettrico. . . . .	52
5.10.6	Come regolare l'altezza della piastra poggiapolpaccio . . . . .	44	6.2.1	Smontaggio del bracciolo standard per il trasferimento laterale . . . . .	52
5.10.7	Come sbloccare e ruotare verso dietro la piastra deloggiapolpaccio per scendere . . . . .	44	6.2.2	Informazioni sulla salita e sulla discesa dalla carrozzina . . . . .	52
5.10.8	Come regolare la piastra di fondo ad inclinazione variabile . . . . .	45	6.3	Come superare gli ostacoli. . . . .	53
5.10.9	Come regolare la piastra di fondo ad inclinazione e profondità variabili. . . . .	45	6.3.1	Altezza massima degli ostacoli . . . . .	53
5.11	Poggiagambe elevabili elettrici (poggiagambe ADE). . . .	46	6.3.2	Informazioni di sicurezza per affrontare gli ostacoli . . . . .	54
5.11.1	Come ruotare verso l'esterno e/o togliere il portapedana . . . . .	46	6.3.3	Modo corretto per affrontare gli ostacoli . . . . .	54
5.11.2	Come regolare l'inclinazione . . . . .	46	6.4	Guida su pendenze in salita e discesa . . . . .	55
5.11.3	Come regolare la lunghezza del portapedana . . . . .	46	6.5	Per parcheggiare/fermarsi . . . . .	56
5.11.4	Come regolare la profondità della piastra poggiapolpaccio . . . . .	47	6.6	Uso su strada . . . . .	56
5.11.5	Come regolare l'altezza della piastra poggiapolpaccio . . . . .	47	6.7	Modalità di spinta in folle del veicolo elettrico . . . . .	56
5.11.6	Come sbloccare e ruotare verso dietro la piastra deloggiapolpaccio per scendere . . . . .	48	6.7.1	Disinserimento dei motori . . . . .	56
5.11.7	Come regolare la piastra di fondo ad inclinazione variabile . . . . .	48	<b>7</b>	<b>Sistema dei comandi . . . . .</b>	<b>58</b>
5.11.8	Come regolare la piastra di fondo ad inclinazione e profondità variabili. . . . .	49	7.1	Sistema di protezione dei comandi . . . . .	58
5.12	Portapedana elevabile manualmente . . . . .	49	7.1.1	Fusibile principale . . . . .	58
5.12.1	Come ruotare verso l'esterno e/o togliere il portapedana. . . . .	49	7.2	Batterie. . . . .	58
5.12.2	Come regolare l'inclinazione . . . . .	50	7.2.1	Informazioni generali sulla ricarica . . . . .	59
5.12.3	Come regolare la lunghezza del poggiapiedi . . . . .	50	7.2.2	Istruzioni generali sulla ricarica. . . . .	59
5.12.4	Come regolare la profondità della piastra poggiapolpaccio . . . . .	51	7.2.3	Come caricare le batterie . . . . .	59
			7.2.4	Come scollegare il veicolo elettrico dopo la ricarica. . . . .	60
			7.2.5	Conservazione e manutenzione . . . . .	60
			7.2.6	Istruzioni per l'uso delle batterie . . . . .	61
			7.2.7	Trasporto delle batterie . . . . .	62
			7.2.8	Istruzioni generali relative alla gestione delle batterie . . . . .	62
			7.2.9	Come gestire correttamente le batterie danneggiate . . . . .	62

<b>8 Trasporto</b> . . . . .	<b>64</b>
8.1 Trasporto — informazioni generali . . . . .	64
8.2 Trasferimento del veicolo elettrico su un veicolo di trasporto . . . . .	64
8.3 Utilizzo del veicolo elettrico come sedile all'interno di un mezzo di trasporto . . . . .	65
8.3.1 Modalità di ancoraggio del veicolo elettrico su un mezzo di trasporto . . . . .	67
8.3.2 Come garantire la sicurezza dell'utilizzatore seduto sul veicolo elettrico . . . . .	68
8.4 Trasporto del veicolo elettrico senza occupante . . . . .	69
<b>9 Manutenzione</b> . . . . .	<b>71</b>
9.1 Introduzione alla manutenzione . . . . .	71
9.2 Pulizia del veicolo elettrico . . . . .	71
9.3 Controlli . . . . .	71
9.3.1 Prima di ogni utilizzo del veicolo elettrico . . . . .	72
9.3.2 Settimanali . . . . .	72
9.3.3 Mensile . . . . .	73
9.4 Ruote e pneumatici . . . . .	73
9.5 Deposito per un breve periodo . . . . .	74
9.6 Deposito per un lungo periodo . . . . .	74
<b>10 Dopo l'utilizzo</b> . . . . .	<b>76</b>
10.1 Ricondizionamento . . . . .	76
10.2 Smaltimento . . . . .	76
<b>11 Dati Tecnici</b> . . . . .	<b>77</b>
11.1 Specifiche tecniche . . . . .	77
<b>12 Assistenza</b> . . . . .	<b>83</b>
12.1 Controlli eseguiti . . . . .	83

# 1 Generale

## 1.1 Introduzione

Il presente manuale d'uso contiene informazioni importanti sulla gestione del prodotto. Per garantire un utilizzo sicuro del prodotto, leggere attentamente il manuale d'uso e seguire le istruzioni di sicurezza.

Si noti che alcune sezioni contenute nel presente manuale d'uso potrebbero non riguardare il proprio prodotto, in quanto il presente manuale si applica a tutti i modelli disponibili (alla data di stampa). Se non specificato diversamente, ogni sezione di questo manuale si riferisce a tutti i modelli del prodotto.

I modelli e le configurazioni disponibili nel proprio paese sono riportati nei listini prezzi specifici per paese.

Invacare si riserva il diritto di modificare le specifiche del prodotto senza ulteriore preavviso.

Prima di leggere il presente manuale, verificare di essere in possesso dell'ultima versione, che può essere scaricata dal sito web Invacare sotto forma di PDF.

Se si ritiene che la dimensione dei caratteri nella versione cartacea del Manuale d'uso sia di difficile lettura, è possibile scaricare la versione PDF dal sito web. Il PDF può essere ingrandito sullo schermo in modo da ottenere una dimensione dei caratteri più facile da leggere.

Per ulteriori informazioni sul prodotto, ad esempio le note sulla sicurezza del prodotto e i richiami di prodotti, si prega di contattare il proprio rappresentante Invacare. Vedere gli indirizzi alla fine del presente documento.

## 1.2 Simboli in questo manuale

Il presente manuale contiene simboli che indicano le indicazioni di pericolo. Tali simboli sono accompagnati da un avvertimento che indica la gravità del rischio.



### ATTENZIONE

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe essere causa di morte o lesioni gravi.



### AVVERTENZA

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe essere causa di lesioni minori o leggere.



### IMPORTANTE

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe essere causa di danni al prodotto.



Indica consigli utili, raccomandazioni e informazioni per un uso efficace e senza inconvenienti.



Questo prodotto è conforme alla direttiva 93/42/CEE relativa ai dispositivi medici. La data di lancio del prodotto è indicata nella dichiarazione di conformità CE.



Questo simbolo identifica un elenco di vari utensili, componenti ed elementi necessari per svolgere determinati lavori.

### 1.3 Uso previsto

Questo veicolo elettrico è stato progettato per persone la cui capacità di deambulazione è compromessa, ma che sono ancora in grado di guidare un veicolo elettrico per quanto concerne le capacità visive, fisiche e mentali.

### 1.4 Indicazioni

Si consiglia l'uso di questa carrozzina elettrica per le indicazioni seguenti:

- Incapacità o capacità molto ridotta di deambulazione ai fini dell'applicazione del requisito di base di essere in grado di muoversi all'interno della propria abitazione.
- La necessità di lasciare l'abitazione al fine di prendere una boccata d'aria fresca durante una breve passeggiata o per raggiungere quei luoghi che generalmente si trovano a distanza ravvicinata al proprio domicilio e dove si svolge la propria attività lavorativa quotidiana.

La fornitura di carrozzine elettroniche per interni ed esterni è consigliabile se l'uso di carrozzine manuali non è più possibile a causa della disabilità dell'utilizzatore e in caso tale persona riesca tuttavia ad azionare correttamente un'unità di propulsione elettrica.

### Controindicazioni

Non si conoscono controindicazioni.

### 1.5 Classificazione del tipo

Questo veicolo è stato classificato secondo la norma EN 12184 come **prodotto di ausilio alla mobilità di classe B** (destinato all'uso sia all'interno di edifici sia all'aperto).

1442481-S

Risulta quindi essere compatto e maneggevole per l'utilizzo all'interno di edifici, ma anche per superare gli ostacoli presenti all'aperto.

### 1.6 Normative

Il veicolo è stato testato con successo conformemente agli standard tedeschi e internazionali in materia di sicurezza. Soddisfa i requisiti delle norme RoHS 2011/65/UE, REACH 1907/2006/CE e DIN EN 12184, compresa la norma EN 1021-2. È stato inoltre testato con successo conformemente alla norma EN 60529 IPX4 per quanto riguarda la resistenza agli spruzzi d'acqua ed è pertanto adatto all'utilizzo nelle condizioni meteorologiche tipiche dell'Europa centrale.

### 1.7 Usabilità

Utilizzare un veicolo elettrico soltanto quando è in perfette condizioni di funzionamento. In caso contrario, si potrebbe mettere a rischio se stessi e gli altri.

L'elenco seguente non pretende di essere esaustivo. Il suo unico scopo è di mostrare alcune delle situazioni che potrebbero compromettere l'usabilità del veicolo elettrico.

In certe situazioni, è opportuno smettere immediatamente di usare il veicolo elettrico. Altre situazioni consentono di utilizzare il veicolo elettrico per recarsi dal fornitore.

**Smettere immediatamente di usare il veicolo elettrico se la sua usabilità risulta limitata a causa di:**

- comportamento di guida inatteso
- guasto dei freni

**Rivolgersi immediatamente a un fornitore Invacare autorizzato qualora l'usabilità del veicolo elettrico risulti limitata a causa di:**

- sistema di illuminazione (se presente) guasto o difettoso
- riflettori che si staccano
- battistrada usurato o insufficiente pressione degli pneumatici
- danni ai braccioli (ad esempio imbottitura del bracciolo strappata)
- danni ai portapedana (ad esempio cinturini per i talloni mancanti o strappati)
- danni alla cintura di mantenimento della postura
- danni al joystick (il joystick non può essere spostato in posizione neutra)
- cavi danneggiati, piegati, pizzicati o che si sono allentati dal dispositivo di fissaggio
- sbandamento del veicolo elettrico in frenata
- spostamento laterale del veicolo elettrico durante il movimento
- rumori inconsueti

Oppure se si ha la sensazione che qualcosa non vada nel veicolo elettrico.

## **1.8 Informazioni sulla garanzia**

Offriamo una garanzia del produttore per il prodotto in conformità di quanto indicato sui Termini e le condizioni generali di vendita applicabili nei rispettivi paesi.

La garanzia può essere fatta valere solo attraverso il fornitore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

## **1.9 Durata**

La nostra ditta prevede per questo prodotto una durata di cinque anni, sempre che esso venga impiegato all'uso previsto e che vengano osservate tutte le norme per manutenzione e servizio. Questa durata può perfino venire superata se il prodotto viene accuratamente trattato, curato, usato e sottoposto a manutenzione ed in base all'ulteriore sviluppo della scienza e della tecnica non risultino limiti tecnici. Tuttavia con un impiego estremo ed un utilizzo inappropriato la durata può anche ridursi notevolmente. La determinazione della durata da parte della nostra ditta non rappresenta alcuna garanzia supplementare.

## **1.10 Limiti di responsabilità**

Invacare non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da:

- Non conformità con il manuale d'uso
- Utilizzo non corretto
- Consumo e usura naturali
- Montaggio o preparazione non corretti da parte dell'acquirente o di terzi
- Modifiche tecniche
- Modifiche non autorizzate e/o utilizzo di pezzi di ricambio non adatti

## 2 Sicurezza

### 2.1 Note generali sulla sicurezza



#### **PERICOLO!**

#### **Pericolo di morte, lesioni gravi o danni**

Le sigarette accese fatte cadere su un sistema di seduta imbottito possono causare un incendio, con conseguente pericolo di morte, lesioni gravi o danni. Gli utilizzatori del veicolo elettrico sono esposti a un particolare pericolo di morte o lesioni gravi a causa di tali incendi e dei fumi risultanti poiché potrebbero non essere in grado di allontanarsi dal veicolo elettrico.

- NON fumare durante l'utilizzo del veicolo elettrico.



#### **ATTENZIONE!**

#### **Pericolo di lesioni, danni o morte**

Il monitoraggio o la manutenzione non corretti possono provocare lesioni, danni o morte per ingestione di parti o materiali o per conseguente soffocamento.

- Prestare la massima attenzione in presenza di bambini, di animali domestici o di persone con capacità fisiche/mentali ridotte.



#### **ATTENZIONE!**

#### **Pericolo di lesioni in caso di utilizzo del veicolo elettrico in qualsiasi modo diverso da quanto descritto nel presente manuale**

- Utilizzare il veicolo elettrico sempre ed esclusivamente nel rispetto delle istruzioni contenute nel presente manuale d'uso.
- Prestare tutta l'attenzione necessaria alle informazioni di sicurezza.



#### **ATTENZIONE!**

#### **Pericolo di lesioni in caso di guida del veicolo elettrico quando le capacità di guida del veicolo sono ridotte a causa dell'assunzione di farmaci o alcol**

- Non guidare mai il veicolo elettrico sotto l'effetto di farmaci o alcol. Se necessario, il veicolo elettrico deve essere azionato da un assistente fisicamente e mentalmente in grado di farlo.



### **ATTENZIONE!**

#### **Pericolo di lesioni o danni in caso di messa in moto accidentale del veicolo elettrico**

- Disinserire l'alimentazione prima di salire o scendere dal veicolo elettrico o in caso di utilizzo di oggetti voluminosi.
- Quando viene disinserita la propulsione, il freno al suo interno viene disattivato. Per questo motivo, la spinta del veicolo elettrico da parte di un assistente è consigliata esclusivamente su superfici piane, mai in pendenza. Non lasciare mai il veicolo elettrico in pendenza con i motori disinnestati. Reinnestare sempre i motori subito dopo aver spinto il veicolo elettrico (consultare la sezione Modalità di spinta in folle del veicolo elettrico).



### **ATTENZIONE!**

#### **Pericolo di lesioni in caso di spegnimento del veicolo elettrico durante la guida, ad esempio tramite pressione del pulsante di accensione/spegnimento o scollegamento di un cavo, a causa di un arresto brusco e improvviso**

- Se si deve frenare in caso di emergenza, è sufficiente rilasciare il joystick per arrestare il veicolo elettrico (per ulteriori informazioni, fare riferimento al manuale d'uso del dispositivo di comando).



### **ATTENZIONE!**

#### **Pericolo di lesioni in caso di trasporto del veicolo elettrico all'interno di un mezzo di trasporto con l'utilizzatore seduto su di esso**

- È sempre meglio trasportare il veicolo elettrico all'interno di un mezzo di trasporto senza l'utilizzatore seduto su di esso.
- Nel caso in cui sia necessario caricare su una rampa il veicolo elettrico con l'utilizzatore seduto, assicurarsi che tale rampa non superi la pendenza massima consentita (consultare la sezione *11 Dati Tecnici, pagina 77*).
- Nel caso in cui sia necessario caricare il veicolo elettrico utilizzando una rampa che supera la pendenza massima consentita (consultare la sezione *11 Dati Tecnici, pagina 77*), utilizzare un argano. Un assistente può controllare e aiutare durante la procedura di carico.
- In alternativa, è possibile utilizzare una piattaforma di sollevamento. Accertarsi che il peso totale del veicolo elettrico compreso l'utilizzatore non superi il peso massimo ammissibile per la piattaforma di sollevamento o per l'argano che si sta utilizzando.

**ATTENZIONE!****Pericolo di caduta dal veicolo elettrico**

- Non scivolare in avanti sul sedile, non sporgersi in avanti tra le ginocchia e non sporgersi all'indietro sopra la parte superiore dello schienale, ad esempio per raggiungere un oggetto.
- Se è installata una cintura di mantenimento della postura, questa deve essere regolata e allacciata correttamente ogni volta che si utilizza il veicolo elettrico.
- Per spostarsi su un altro sedile, portare il veicolo elettrico il più vicino possibile al nuovo sedile da utilizzare.

**ATTENZIONE!****Pericolo di lesioni gravi o danni**

La conservazione o l'utilizzo del veicolo elettrico in prossimità di fiamme libere o materiali infiammabili può essere causa di lesioni gravi o danni.

- Evitare di lasciare o di utilizzare il veicolo elettrico in prossimità di fiamme libere o materiali infiammabili.

**AVVERTENZA!****Pericolo di lesioni in caso di superamento del carico massimo ammissibile**

- Non superare il carico massimo ammissibile (consultare la sezione *11 Dati Tecnici, pagina 77*).
- Il veicolo elettrico è stato progettato esclusivamente per l'uso da parte di un solo utilizzatore il cui peso massimo non superi il carico massimo ammissibile del veicolo. Non utilizzare mai il veicolo elettrico per trasportare più di una persona.

**AVVERTENZA!****Pericolo di lesioni in caso di sollevamento incorretto o caduta di componenti pesanti**

- Durante la manutenzione, l'assistenza o il sollevamento di qualsiasi parte del veicolo elettrico, tenere in considerazione il peso dei singoli componenti, in particolare delle batterie. Assicurarsi sempre di adottare la posizione corretta per il sollevamento e chiedere aiuto in caso di necessità.

**AVVERTENZA!****Pericolo di lesioni dovuto a parti in movimento**

- Assicurarsi che le parti in movimento del veicolo elettrico, ad esempio le ruote o uno dei moduli del dispositivo di sollevamento (se presente), non siano in grado di provocare lesioni, in particolare in presenza di bambini.



**AVVERTENZA!**

**Pericolo di lesioni dovuto a superfici calde**

- Non esporre il veicolo elettrico alla luce diretta del sole per periodi prolungati. Le parti metalliche e le superfici (ad es. sedile e braccioli) possono diventare molto calde.



**AVVERTENZA!**

**Pericolo di incendio o di rottura in caso di collegamento di dispositivi elettrici**

- Non collegare al proprio veicolo elettrico alcun dispositivo elettrico che non sia espressamente certificato da Invacare a tale scopo. Tutte le installazioni elettriche devono essere effettuate dal proprio fornitore autorizzato Invacare.

## 2.2 Informazioni sulla sicurezza relative all'impianto elettrico



**ATTENZIONE!**

**Rischio di morte, lesioni gravi o danni**

Utilizzato in modo inappropriato, il veicolo elettrico potrebbe emettere fumo, scintille o bruciarsi. In caso di incendio vi è rischio di morte, lesioni gravi o danni.

- NON utilizzare il veicolo elettrico per scopi diversi da quello previsto.
- Se il veicolo elettrico inizia ad emettere fumo, scintille o a bruciarsi, smettere di utilizzarlo e cercare IMMEDIATAMENTE assistenza.



**ATTENZIONE!**

**Pericolo di incendio**

Le lampadine accese producono calore. Se le lampadine vengono coperte con del tessuto come ad esempio dei vestiti, quest'ultimo potrebbe prendere fuoco.

- NON coprire MAI l'impianto di illuminazione con del tessuto.



**ATTENZIONE!**

**Esiste il rischio di morte, lesioni gravi o danni quando si trasportano dei sistemi ad ossigeno**

Tessuti e altri materiali che normalmente non bruciano diventano facilmente infiammabili e bruciano con grande intensità in aria arricchita di ossigeno.

- Controllare quotidianamente i tubi dell'ossigeno, dalla bombola all'erogatore, assicurandosi che vi siano perdite e tendono l'apparecchiatura lontano da scintille elettriche e da qualsiasi altra fonte di incendio.

**ATTENZIONE!****Pericolo di lesioni o danni dovuti a scosse elettriche**

I pin del connettore sui cavi connessi al modulo elettrico possono essere ancora sotto tensione quando il sistema è spento.

- I cavi con pin sotto tensione devono essere connessi, legati o coperti (con materiali non conduttivi) in modo che non siano esposti al contatto umano o a materiali che possano causare cortocircuiti.
- Quando si scollegano i cavi con pin sotto tensione, per esempio, in caso di rimozione del cavo del bus dal comando per questioni di sicurezza, assicurarsi di legare o di coprire i pin (con materiali non conduttivi).

**ATTENZIONE!****Pericolo di morte, lesioni gravi o danni**

La corrosione dei componenti elettrici causata dall'esposizione ad acqua o a liquidi può essere causa di morte, lesioni gravi o danni.

- Ridurre al minimo l'esposizione dei componenti elettrici ad acqua e/o a liquidi.
- I componenti elettrici danneggiati dalla corrosione DEVONO essere sostituiti immediatamente.
- I veicoli elettrici esposti frequentemente ad acqua e/o a liquidi possono necessitare di una sostituzione più frequente dei componenti elettrici.

**ATTENZIONE!****Rischio di morte o di lesioni gravi**

La mancata osservanza di queste avvertenze può causare un cortocircuito con conseguente morte, lesioni gravi dell'utilizzatore o danni all'impianto elettrico.

- Il cavo POSITIVO (+) ROSSO della batteria DEVE essere collegato al terminale/polo POSITIVO (+) della batteria. Il cavo NEGATIVO (-) NERO della batteria DEVE essere collegato al terminale/polo NEGATIVO (-) della batteria.
- EVITARE che utensili e/o cavi della batteria entrino in contatto contemporaneamente con ENTRAMBI i poli della batteria. Può verificarsi un cortocircuito e causare lesioni gravi o danni.
- Installare cappucci di protezione sui terminali positivo e negativo della batteria.
- Sostituire immediatamente i cavi se la loro protezione isolante è danneggiata.
- NON rimuovere il fusibile o la viteria di fissaggio dalla vite di fissaggio del cavo POSITIVO (+) rosso della batteria.

**ATTENZIONE!****Rischio di morte o di lesioni gravi**

Le scosse elettriche possono provocare morte o lesioni gravi

- Per evitare le scosse elettriche, verificare che non vi siano spine e cavi tagliati e/o fili logori. Sostituire immediatamente i cavi tagliati o i fili logori.



### **Pericolo di danni al veicolo elettrico**

Un malfunzionamento dell'impianto elettrico può comportare un comportamento inusuale dell'apparecchiatura come ad esempio illuminazione sempre accesa, assenza di illuminazione oppure rumori provenienti dai freni magnetici.

- In caso di guasto, spegnere il comando e riaccenderlo.
- Se il guasto persiste, scollegare o rimuovere la sorgente di alimentazione elettrica. A seconda del modello di veicolo elettrico, è possibile rimuovere i gruppi batterie oppure scollegare le batterie dal modulo elettrico. In caso di dubbio su quale cavo scollegare, contattare il proprio fornitore.
- In qualunque caso, contattare il proprio fornitore.

## **2.3 Raccomandazioni di sicurezza - compatibilità elettromagnetica**

La compatibilità elettromagnetica di questo veicolo elettrico è stata certificata conformemente ai requisiti delle norme internazionali vigenti in materia. I campi elettromagnetici emessi da trasmettitori radio-televisivi, apparecchi radio, telefoni senza fili (cordless) e cellulari possono tuttavia influenzare il funzionamento di veicoli elettrici. Il dispositivo elettronico montato sui nostri veicoli elettrici può inoltre provocare dei deboli disturbi elettromagnetici, che rimangono comunque al di sotto dei limiti previsti dalla legge. Raccomandiamo di considerare attentamente gli aspetti di seguito:



### **ATTENZIONE!**

#### **Rischio di malfunzionamento imputabile a radiazioni elettromagnetiche**

- Non utilizzare trasmettenti portatili o apparecchi di comunicazione (ad esempio apparecchi radiofonici o cellulari) o, comunque, non utilizzare tali apparecchiature mentre il veicolo è in funzione.
- Evitare di trovarsi in prossimità di potenti trasmettitori radio-televisivi.
- Se il veicolo si mette involontariamente in movimento risp. i freni si allentano, disinsieritelo immediatamente.
- L'aggiunta di eventuali accessori elettrici o altri dispositivi nonché le possibili modifiche apportate al veicolo rischiano di rendere lo stesso soggetto a radiazioni/disturbi elettromagnetici oppure di danneggiarlo. Considerate il fatto che non esiste un modo assolutamente sicuro di determinare l'impatto di tali modifiche sulla capacità di resistere alle interferenze.
- Segnalare al costruttore qualsiasi movimento involontario del veicolo eventualmente verificatosi, o addirittura lo sblocco dei freni elettrici.

## 2.4 Informazioni sulla sicurezza relative alle modalità di guida e di spinta in folle



### **PERICOLO!**

#### **Rischio di morte, lesioni gravi o danni**

Un joystick non correttamente funzionante potrebbe causare un movimento involontario /irregolare con conseguente morte, lesioni gravi o danni

- Qualora si verifici un movimento involontario/ irregolare, interrompere immediatamente l'utilizzo della carrozzina e contattare un tecnico qualificato.



### **ATTENZIONE!**

#### **Rischio di lesioni in caso di ribaltamento del veicolo elettrico**

- È possibile percorrere salite e discese solo fino al raggiungimento dell'inclinazione massima per la sicurezza (vedere *11 Dati Tecnici, pagina 77*). Riportare sempre lo schienale del sedile o il dispositivo d'inclinazione del sedile in posizione verticale prima di affrontare pendenze in salita. Si consiglia di posizionare leggermente all'indietro lo schienale del sedile e il dispositivo d'inclinazione del sedile (se presente) prima di affrontare pendenze in discesa.
- Non superare mai nella guida in discesa i 2/3 della velocità massima. Evitare frenate o accelerate brusche in pendenza.

**ATTENZIONE!****Rischio di lesioni in caso di ribaltamento del veicolo elettrico (continua)**

- Se possibile, evitare di guidare su superfici bagnate, scivolose, ghiacciate o con tracce d'olio (ad esempio neve, ghiaia, ghiaccio, ecc.), poiché si rischia di perdere il controllo del veicolo, soprattutto su un terreno in pendenza. Ivi comprese alcuni tipi di superfici in legno verniciate o sottoposte a trattamenti particolari. Nel caso in cui sia impossibile evitare di guidare su una simile superficie, procedere sempre molto lentamente e con la massima prudenza.
- Non tentare mai di superare un ostacolo in salita o in discesa.
- Non tentare mai di salire o scendere una rampa di scale con il veicolo elettrico.
- Quando si devono superare degli ostacoli, rispettare sempre l'altezza massima degli ostacoli (vedere *11 Dati Tecnici, pagina 77* e le informazioni relative al superamento degli ostacoli in *6.3 Come superare gli ostacoli, pagina 53*).
- Quando il veicolo elettrico è in movimento, evitare di spostare il baricentro e di eseguire movimenti del joystick e cambi di direzione improvvisi.
- Non utilizzare mai il veicolo elettrico per trasportare più di una persona.
- Non superare il carico complessivo massimo consentito o il carico massimo per asse (vedere *11 Dati Tecnici, pagina 77*).

- Tenere presente che il veicolo elettrico frena o accelera se si modifica la modalità di guida mentre è in movimento.

**ATTENZIONE!****Rischio di lesioni gravi o danni**

- Un posizionamento scorretto quando ci si sporge o ci si piega può causare il ribaltamento in avanti della carrozzina, provocando lesioni gravi o danni
- Per assicurare la stabilità e il corretto funzionamento del veicolo elettrico, è necessario mantenere costantemente un corretto equilibrio. La carrozzina elettronica è stata progettata per rimanere diritta e stabile durante le normali attività quotidiane e a tale scopo NON ci si deve spostare oltre il baricentro.
  - NON sporgersi in avanti, fuori dal veicolo elettrico, oltre la lunghezza dei braccioli.
  - NON cercate di raggiungere oggetti se questa operazione richiede che vi sporgiate in avanti sul sedile e non raccoglieteli da terra piegandovi in avanti tra le ginocchia.

**ATTENZIONE!****Rischio di rottura in condizioni meteorologiche sfavorevoli, ossia in caso di freddo estremo in un luogo isolato**

- Qualora l'utilizzatore sia estremamente limitato nei movimenti, in caso di condizioni meteorologiche sfavorevoli, si consiglia di non intraprendere un viaggio senza un assistente.

**ATTENZIONE!**

**Rischio di lesioni qualora il piede scivoli via dal poggiapiedi e rimanga intrappolato sotto il veicolo elettrico mentre quest'ultimo è in movimento**

- Prima di guidare il veicolo elettrico, accertarsi ogni volta che i piedi siano posizionati in modo stabile e sicuro sulle pedane e che entrambi i poggiagambe siano correttamente bloccati in posizione.

**ATTENZIONE!**

**Rischio di lesioni in caso di collisione con un ostacolo durante la guida attraverso passaggi stretti, ad es. porte, ingressi**

- Attraversare i passaggi stretti con la modalità di guida più bassa e con la dovuta cautela.

**ATTENZIONE!**

**Rischio di lesioni**

Se il veicolo elettrico è dotato di poggiagambe sollevabili, vi è il rischio di lesioni alle persone e di danni al veicolo elettrico se quest'ultimo viene guidato con i poggiagambe sollevati.

- Per evitare lo spostamento indesiderato del baricentro del veicolo elettrico sulla parte anteriore (soprattutto quando si viaggia in discesa) e al fine di evitare danni al veicolo elettrico, i poggiagambe sollevabili devono sempre essere abbassati durante la guida in condizioni normali.

**ATTENZIONE!**

**Rischio di ribaltamento in caso di rimozione, danneggiamento o cambiamento della posizione dei dispositivi antiribaltamento impostata in fabbrica**

- I dispositivi antiribaltamento devono essere rimossi solo per smontare il veicolo elettrico se esso deve essere trasportato in un mezzo di trasporto oppure se deve essere riposto.
- Il veicolo elettrico deve essere utilizzato sempre con i dispositivi antiribaltamento montati.

**ATTENZIONE!**

**Rischio di ribaltamento**

I dispositivi antiribaltamento (stabilizzatori) sono efficaci solo su un terreno compatto. Affondano su un terreno soffice (ad es. erba, neve o fango) se il veicolo elettrico poggia su di essi. In tal caso, perdono di efficacia e il veicolo elettrico potrebbe ribaltarsi.

- Guidare con estrema attenzione su terreno soffice, soprattutto in salita e in discesa. In questi casi, prestare maggiore attenzione alla stabilità del veicolo elettrico in modo da evitarne il ribaltamento.

## 2.5 Informazioni sulla sicurezza relative alla cura e alla manutenzione



### ATTENZIONE!

#### Pericolo di morte, lesioni gravi o danni

La riparazione e/o la manutenzione non adeguate di questo veicolo elettrico eseguite da utilizzatori/operatori sanitari o tecnici non qualificati possono avere come conseguenza morte, lesioni gravi o danni.

- NON tentare di eseguire lavori di manutenzione non descritti nel presente manuale d'uso. Tali interventi di riparazione e/o manutenzione DEVONO essere eseguiti da un tecnico qualificato. Contattare un fornitore o un tecnico Invacare.



### AVVERTENZA!

#### Rischio di incidenti e perdita della garanzia in caso di manutenzione inadeguata

- Per motivi di sicurezza e per evitare incidenti derivanti dall'usura non vista, è importante che questo veicolo elettrico sia sottoposto a un controllo una volta l'anno in condizioni di funzionamento normali (vedere il programma dei controlli nelle istruzioni di manutenzione).
- In condizioni di utilizzo difficili, come percorsi quotidiani su pendenze ripide, o in caso di cambio frequente degli utilizzatori del veicolo elettrico, è consigliabile eseguire controlli intermedi dei freni, degli accessori e delle parti mobili.
- Se il veicolo elettrico deve essere utilizzato su strade pubbliche, il conducente del veicolo è responsabile di verificare che esso si trovi in condizioni di funzionamento affidabili. La trascuratezza o la negligenza nella cura e nella manutenzione del veicolo elettrico comporta una limitazione della responsabilità del produttore.

## 2.6 Informazioni sulla sicurezza relative a variazioni e modifiche apportate al veicolo elettrico



### ATTENZIONE!

#### Pericolo di lesioni gravi o danni

L'utilizzo di pezzi di ricambio (durante la manutenzione) inadeguati o non corretti può causare lesioni o danni

- I pezzi di ricambio DEVONO corrispondere ai componenti originali Invacare.
- Fornire sempre il numero di serie della carrozzina per facilitare l'ordine di pezzi di ricambio corretti.



### AVVERTENZA!

#### Pericolo di lesioni e danni al veicolo elettrico dovuto a componenti e accessori non omologati

I sistemi di seduta, gli elementi aggiuntivi e gli accessori non approvati da Invacare per l'utilizzo con questo veicolo elettrico possono comprometterne la stabilità antiribaltamento, aumentando così il rischio di ribaltamento.

- Utilizzare sempre ed esclusivamente sistemi di seduta, elementi aggiuntivi e accessori approvati da Invacare per questo veicolo elettrico.

I sistemi di seduta non approvati da Invacare per l'impiego con questo veicolo elettrico, in determinate circostanze, non sono conformi alle norme vigenti e potrebbero aumentare il rischio di infiammabilità e di irritazioni cutanee.

- Utilizzare esclusivamente sistemi di seduta approvati da Invacare per questo veicolo elettrico.

I componenti elettrici ed elettronici non approvati da Invacare per l'impiego con questo veicolo elettrico possono comportare rischi di incendio e danni elettromagnetici.

- Utilizzare sempre e solo componenti elettrici ed elettronici approvati da Invacare per questo veicolo elettrico.

Le batterie non approvate da Invacare per l'impiego con questo veicolo elettrico possono causare ustioni da sostanze chimiche.

- Utilizzare sempre ed esclusivamente batterie approvate da Invacare per questo veicolo elettrico.



### AVVERTENZA!

#### Pericolo di lesioni e danni al veicolo elettrico in caso di utilizzo di schienali non approvati

Uno schienale non approvato da Invacare montato a posteriori per l'uso con questo veicolo elettrico può sovraccaricare il tubo dello schienale, aumentando così il pericolo di lesioni e danni al veicolo elettrico.

- Contattare il proprio fornitore specializzato Invacare che effettuerà le analisi dei rischi, i calcoli, i controlli della stabilità ecc. per garantire un utilizzo sicuro dello schienale.



### Marchio CE del veicolo elettrico

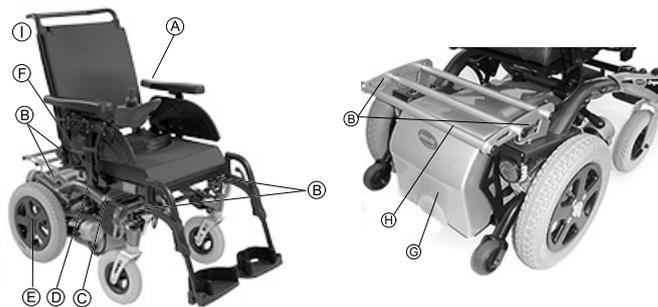
- La procedura di conformità e/o di apposizione del contrassegno CE è stata effettuata conformemente alla direttiva 93/42 CEE ed è applicabile solo al prodotto completo.
- Il contrassegno CE è invalidato se venissero sostituiti o aggiunti componenti o accessori non autorizzati da Invacare per questo prodotto.
- In tal caso, l'azienda che aggiunge o sostituisce i componenti o gli accessori è responsabile della procedura di conformità e/o di apposizione del contrassegno CE o della registrazione del veicolo elettrico come modello speciale e della documentazione pertinente.



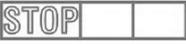
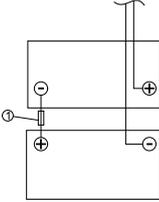
### Informazioni importanti sugli utensili per i lavori di manutenzione

- Alcuni lavori di manutenzione descritti nel presente manuale eseguibili senza problemi dall'utilizzatore necessitano di utensili adeguati per svolgere un lavoro corretto. Se non si dispone dell'utensile appropriato, si sconsiglia di tentare di eseguire il lavoro in questione. In questo caso, si consiglia vivamente di rivolgersi a un'officina specializzata autorizzata.

## 2.7 Etichette sul Prodotto



A		<p>Se il veicolo elettrico è dotato di un vassoio, è fondamentale che questo venga smontato e riposto in modo sicuro durante il trasporto del veicolo elettrico su un altro mezzo di trasporto.</p>
B	<p>Identificazione dei punti di ancoraggio sulla parte anteriore e posteriore:</p>	<p>Se il simbolo compare su un adesivo di colore giallo, il punto di ancoraggio è adatto per il fissaggio del veicolo elettrico all'interno di un mezzo di trasporto per essere utilizzato come sedile del mezzo di trasporto.</p>
C		<p>Etichetta modello adesiva sul piantone posteriore.</p> <p>Per i dettagli, vedere di seguito.</p>

D		<p>Identificazione della posizione della leva di accoppiamento per la guida e il funzionamento a spinta (non visibile nell'immagine).</p> <p>Per i dettagli, vedere di seguito.</p>
E		<p>Indicazione della vite del mozzo ruota esente da manutenzione</p>
F		<p>Indicazione della larghezza massima a cui può essere regolato il bracciolo.</p>
G		<p>Etichetta di cablaggio delle batterie con fusibile principale (1) situata sotto la carenatura del vano batterie.</p> <p>Riservata ai tecnici addetti all'assistenza.</p>

<p>Ⓜ</p>	 <p>ISO 7176-19</p>	<p>Avvertenza che indica che il veicolo elettrico non può essere utilizzato come sedile all'interno di un mezzo di trasporto</p> <p>Questo veicolo elettrico non soddisfa i requisiti della normativa ISO 7176-19.</p>
<p>ⓘ</p>		<p>Indicazione dei potenziali punti di pizzicamento presenti sul veicolo elettrico.</p>

### Spiegazione dei simboli sulle etichette

	<p>Data di produzione</p>
	<p>Questo prodotto è conforme alla direttiva 93/42/CEE relativa ai dispositivi medici. La data di lancio del prodotto è indicata nella dichiarazione di conformità CE.</p>

	<p>Questo prodotto è stato fornito da un produttore che rispetta le norme sulla tutela dell'ambiente. Il prodotto può contenere sostanze potenzialmente pericolose per l'ambiente se smaltite in luoghi (discariche) non conformi alla normativa in vigore.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Il simbolo del bidone dei rifiuti barrato con una X è presente sul prodotto per promuoverne il riciclo, se possibile.</li> <li>• Si prega di rispettare l'ambiente e di riciclare il prodotto conferendolo presso un centro di riciclaggio locale al termine del suo utilizzo.</li> </ul>
	<p>Questo simbolo indica la posizione "Guida" della leva di accoppiamento. In questa posizione, il motore è innestato e i freni del motore sono operativi. È possibile guidare il veicolo elettrico.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tenere presente che, per la guida, entrambi i motori devono essere sempre innestati.</li> </ul>

	<p>Questo simbolo indica la posizione "Spinta" della leva di accoppiamento. In questa posizione, il motore è disinnestato e i freni del motore non sono operativi. Il veicolo elettrico può essere spinto da un assistente e le ruote girano liberamente.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Tenere presente che il dispositivo di comando deve essere spento.</li><li>• Fare inoltre riferimento alle informazioni fornite nella sezione <i>6.7 Modalità di spinta in folle del veicolo elettrico, pagina 56.</i></li></ul>
	<p>Leggere il manuale d'uso</p>

## 3 Componenti

### 3.1 Caratteristiche principali



(A)	Barra di spinta
(B)	Vite di regolazione dell'altezza del bracciolo
(C)	Vite di regolazione dell'inclinazione dello schienale
(D)	Leva di disinnesto dei motori
(E)	Comando
(F)	Leva di rilascio del portapedana

### 3.2 Comando

La vostra carrozzina elettrica può essere dotata di diversi comandi. Per informazioni sul funzionamento e sul modo d'uso dei singoli comandi si prega di consultare i rispettivi manuali d'uso separati compresi nella fornitura.

## 4 Accessori

### 4.1 Cinture di mantenimento della postura

Una cintura di mantenimento della postura è un'opzione che può essere fissata al veicolo elettrico in fabbrica oppure può essere montata a posteriori dal vostro fornitore specializzato. Se il veicolo elettrico è dotato di una cintura di mantenimento della postura, il fornitore specializzato è tenuto a descrivere il montaggio e l'utilizzo.

La cintura di mantenimento della postura è utilizzata per aiutare l'utilizzatore del veicolo elettrico a mantenere una posizione di seduta ottimale. L'uso corretto della cintura aiuta l'utilizzatore a rimanere seduto in sicurezza, in modo confortevole e ad essere ben posizionato nel veicolo elettrico, specialmente per quegli utilizzatori che non hanno un buon senso del bilanciamento durante la seduta.



Noi consigliamo l'utilizzo della cintura di mantenimento della postura ogni qualvolta si utilizzi il veicolo elettrico.

#### 4.1.1 Tipi di cinture di mantenimento della postura

Il veicolo elettrico può essere dotato in fabbrica dei seguenti tipi di cinture di mantenimento della postura. Se il veicolo elettrico è dotato di una cintura diversa da quelle elencate di seguito, assicurarsi di aver ricevuto la documentazione del produttore relativa al montaggio e all'utilizzo corretti.

#### Cintura con fibbia metallica, regolabile su un lato



Fig. 4-1

La cintura può essere regolata solo su un lato, di conseguenza la fibbia potrebbe non essere posizionata al centro.

#### Cintura con fibbia metallica, regolabile su entrambi i lati



Fig. 4-2

La cintura può essere regolata su entrambi i lati. Ciò significa che la fibbia può essere posizionata centralmente.

#### Cintura con fissaggio uncino e asola



Fig. 4-3

Le regolazioni vengono effettuate utilizzando la cinghia di fissaggio uncino e asola. Per questo motivo, su questa cintura non è necessaria alcuna fibbia.

## Imbragatura con fibbia metallica, regolabile su entrambi i lati

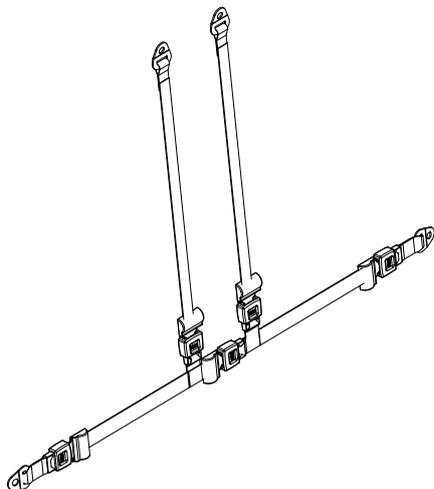


Fig. 4-4

L'imbragatura può essere regolata su entrambi i lati. Questo assicura che la fibbia sia sempre posizionata centralmente.

### 4.1.2 Regolazione corretta della cintura di mantenimento della postura



La cintura deve essere stretta a sufficienza per assicurarsi di essere seduti in modo confortevole e che il corpo si trovi nella corretta posizione di seduta.

1. Assicurarsi di essere seduti correttamente, il che significa che si deve essere seduti proprio sul fondo del sedile e che la pelvi si trovi in posizione eretta e il più simmetrica possibile, non nella parte anteriore, su un lato o su un angolo del sedile.
2. Posizionare la cintura di mantenimento della postura in modo da sentire facilmente le ossa del bacino sulla cintura.
3. Regolare la lunghezza della cintura tramite uno degli ausili per la regolazione sopra descritti. La cintura deve essere regolata in modo tale che si possa inserire una mano a piatto tra la cintura e il corpo.
4. La fibbia deve essere posizionata il più centralmente possibile. Nel fare ciò, estrarre i regolatori su entrambi i lati il più possibile.
5. Eseguire controlli settimanali della cintura per assicurarsi che sia sempre in buone condizioni di funzionamento, che non presenti danni o segni di usura e che sia fissata correttamente al veicolo elettrico. Se la cintura è fissata solo tramite un bullone, assicurarsi che questo non sia allentato o mancante. È possibile trovare maggiori informazioni riguardo la manutenzione della cintura nel manuale per la manutenzione, disponibile presso Invacare.

## 4.2 Utilizzo del portabastone

Nel caso in cui la vostra carrozzina sia dotata di un portabastone, esso può essere utilizzato per il trasporto in sicurezza di un bastone da passeggio o di stampelle ascellari o da avambraccio. Il portabastone è costituito da un contenitore in plastica nella parte inferiore e da una chiusura di fissaggio uncino e asola nella parte superiore.

**AVVERTENZA!****Pericolo di lesioni**

Trasportare un bastone da passeggio o delle stampelle senza metterli in sicurezza (per esempio appoggiandoli in grembo) può rappresentare un pericolo per l'utente o per altre persone.

– Per il trasporto di un bastone da passeggio o di stampelle si dovrebbe usare sempre un portabastone.

1. Aprire la chiusura superiore di fissaggio uncino e asola.
2. Mettere l'estremità inferiore del bastone da passeggio o delle stampelle nel contenitore nella parte inferiore.
3. Il bastone da passeggio o le stampelle si possono assicurare alla parte superiore mediante il fissaggio uncino e asola.

## 5 Messa in servizio

### 5.1 Informazioni generali di configurazione



#### **ATTENZIONE!**

#### **Pericolo di morte, lesioni gravi o danni**

L'utilizzo continuo del veicolo elettrico non regolato conformemente alle specifiche corrette può comprometterne il funzionamento, il che può provocare morte, lesioni gravi o danni.

- La messa a punto delle prestazioni deve essere eseguita solo da professionisti qualificati nel campo dell'assistenza sanitaria o da persone perfettamente competenti in questo ambito e che conoscano le capacità del guidatore.
- Dopo la configurazione / regolazione del veicolo elettrico, accertarsi che quest'ultimo sia effettivamente conforme alle specifiche inserite durante la procedura di configurazione. Se il funzionamento del veicolo elettrico non è conforme alle specifiche, spegnere IMMEDIATAMENTE il veicolo elettrico e reinserire le specifiche di configurazione. Se il funzionamento del veicolo elettrico non è ancora conforme alle specifiche corrette, contattare Invacare.



#### **ATTENZIONE!**

#### **Pericolo di morte, lesioni gravi o danni**

Una viteria di fissaggio allentata o la sua assenza potrebbero causare instabilità e provocare morte, gravi lesioni personali o danni al prodotto.

- Dopo TUTTE le operazioni di regolazione, riparazione o manutenzione e prima dell'utilizzo, assicurarsi che tutta la viteria di fissaggio sia presente e serrata a fondo.



#### **ATTENZIONE!**

#### **Pericolo di lesioni o danni**

La configurazione errata di questo veicolo elettrico eseguita da utilizzatori/operatori sanitari o tecnici non qualificati può provocare lesioni o danni.

- NON tentare di configurare da soli questo veicolo elettrico. La configurazione iniziale di questo veicolo elettrico DEVE essere eseguita da un tecnico qualificato.
- La regolazione da parte dell'utilizzatore è consigliata solo dopo aver ricevuto adeguate istruzioni da parte di un operatore sanitario qualificato.
- NON tentare di eseguire il lavoro, se non si dispone degli utensili elencati.

**AVVERTENZA!****Rischio di danni al veicolo elettrico e pericolo di incidenti**

È possibile che si verifichino delle collisioni tra i componenti del veicolo elettrico a causa delle varie combinazioni di opzioni di regolazione e delle impostazioni di ciascun componente

– Il veicolo elettrico è dotato di un sistema di seduta singolo a regolazione multipla, comprendente portapedana, braccioli, poggiatesta o altre opzioni regolabili. Queste opzioni di regolazione sono descritte nei capitoli seguenti. Le opzioni vengono utilizzate per adattare il sedile alle esigenze e alle condizioni fisiche dell'utilizzatore. Quando si adatta il sistema di seduta e le funzioni del sedile all'utilizzatore, assicurarsi che i componenti del veicolo elettrico non entrino in contatto tra loro.



La messa a punto iniziale dovrebbe sempre essere eseguita da un operatore sanitario qualificato. La regolazione da parte dell'utilizzatore è consigliata solo dopo aver ricevuto adeguate istruzioni da parte di un operatore sanitario qualificato.



Si noti che alcune sezioni contenute nel presente manuale d'uso potrebbero non riguardare il proprio prodotto, in quanto il presente manuale si applica a tutti i moduli esistenti (alla data di stampa).

**Opzioni di regolazione elettrica**

Per ulteriori informazioni sull'utilizzo delle opzioni di regolazione elettrica, fare riferimento al Manuale d'uso del comando.

**5.2 Possibilità di regolazione del comando**

Le seguenti informazioni sono valide per tutti i sistemi di seduta.

**AVVERTENZA!**

**Rischio che il comando venga spinto all'indietro durante una collisione accidentale con un ostacolo, ad esempio la cornice di una porta o un tavolo, e che il joystick si incastri nel bracciolo, quando tutte le viti non vengono completamente serrate successivamente alla regolazione della posizione del comando.**

In questo caso il veicolo elettrico procede in avanti senza controllo, causando potenziali lesioni all'utilizzatore dello stesso e alle persone circostanti.

- Quando si regola la posizione del comando, verificare che tutte le viti siano serrate saldamente.
- Qualora si verifichi questa situazione, disattivare immediatamente i componenti elettronici del veicolo elettrico dal comando.



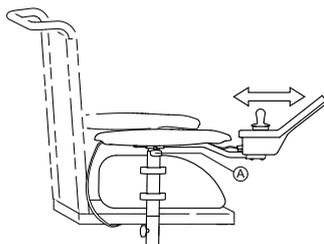
### AVVERTENZA!

#### Pericolo di lesioni

Quando ci si appoggia sul comando, ad esempio durante i trasferimenti da e verso la carrozzina, il supporto del comando potrebbe rompersi e l'utilizzatore potrebbe cadere dalla carrozzina.

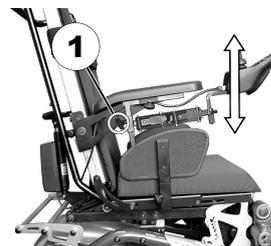
- Non appoggiarsi mai sul comando usandolo come supporto, ad esempio durante i trasferimenti.

### 5.2.1 Regolazione del comando in base alla lunghezza del braccio dell'utilizzatore



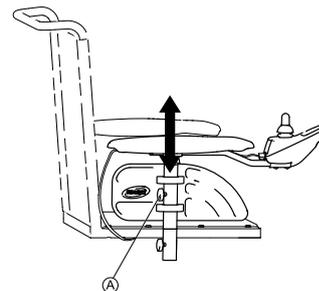
1. Allentare il bullone ad alette (A).
2. Spostare in avanti o indietro il comando alla distanza desiderata.
3. Serrare nuovamente il bullone.

### 5.2.2 Regolazione dell'altezza del comando



1. Allentare la vite ad alette (1).
2. Regolare il comando all'altezza desiderata.
3. Serrare nuovamente la vite.

### 5.2.3 Come regolare l'altezza dei braccioli



1. Allentare la vite ad alette (A).
2. Regolare il bracciolo all'altezza desiderata.
3. Stringere di nuovo la vite ad alette.

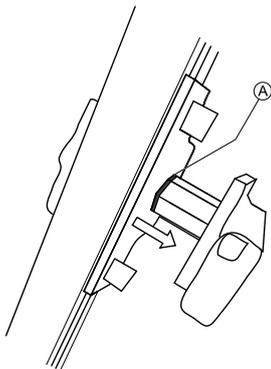
## 5.2.4 Regolazione della larghezza dei braccioli



### ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni gravi in caso di caduta di uno dei braccioli dal relativo supporto a causa di una regolazione della larghezza superiore al valore consentito

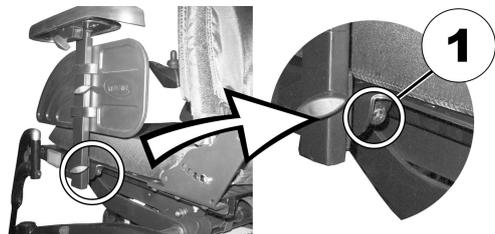
- La regolazione della larghezza riporta dei contrassegni rossi **A** e la parola "STOP". I braccioli non devono mai essere estratti oltre il punto in cui la parola "STOP" è completamente leggibile.
- Serrare sempre le viti di fissaggio correttamente una volta terminate le regolazioni.



A seconda del lato, la vite è accessibile dalla parte anteriore o posteriore.



- Chiave a brugola da 8 mm



1. Allentare la vite (1).
2. Regolare il bracciolo nella posizione desiderata.
3. Serrare nuovamente la vite.
4. Ripetere questa procedura per il secondo bracciolo.

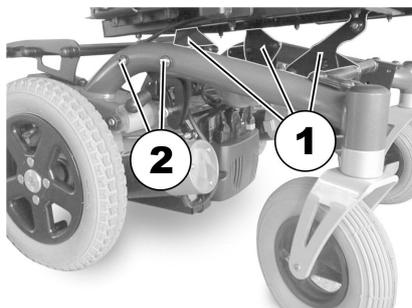
## 5.3 Regolazione manuale con piastre forate

Sotto il sedile si trovano tre piastre forate per regolarne inclinazione e altezza. Le piastre forate, in combinazione con le piastre di supporto posteriori regolabili, consentono numerose possibilità di impostazione differenti.

L'intervallo di regolazione dell'altezza del sedile è compreso tra 42,5 cm e 50 cm. L'intervallo di regolazione dell'inclinazione del sedile è di 22°. Nota: maggiore è l'altezza del sedile impostata, minore è l'intervallo di regolazione dell'inclinazione del sedile!



- Chiave a brugola da 5 mm
- Chiave a brugola da 6 mm
- Chiave da 13 mm
- Chiave dinamometrica
- Adesivo frenafili, ad es. Loctite di media durezza



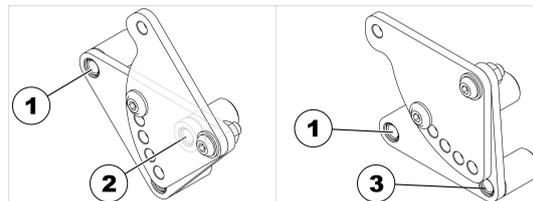
L'immagine sopra mostra la posizione delle piastre forate (1) e delle viti di fissaggio della piastra di supporto (2) per la regolazione dell'altezza e dell'inclinazione del sedile.



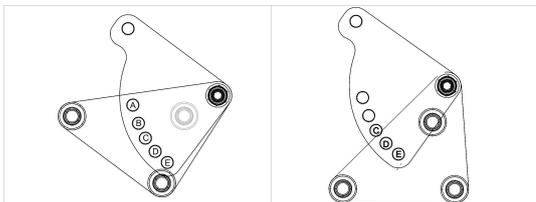
L'immagine sopra mostra le piastre forate anteriori. La procedura per le piastre forate posteriori è simile.

1. Allentare la vite (1) per regolare l'altezza/inclinazione del sedile.
2. Regolare la piastra forata all'altezza/inclinazione desiderata.
3. Applicare l'adesivo frenafili sulla vite, reinserire la vite e serrarla a una coppia di 40 Nm.

È possibile regolare sia l'altezza sia l'inclinazione del sedile anche tramite la piastra di supporto posteriore.



- Impostazione inferiore = combinazione fori 1 e 2.
  - Impostazione superiore = combinazione fori 1 e 3.
1. Allentare la vite posteriore su un lato (nella boccola 1) in modo tale che la piastra di supporto possa essere ruotata verso l'alto o verso il basso.
  2. Allentare e rimuovere la vite anteriore. A seconda della posizione, la vite si trova nella boccola 2 o 3.
  3. Ripetere la procedura sull'altro lato.
  4. Applicare l'adesivo frenafili sulla vite, reinserire la vite e serrarla a una coppia di 25 Nm (+/- 3 Nm).



Le posizioni delle piastre forate posteriori girevoli sono cinque. Sono indicate nell'immagine sopra con le lettere dalla A alla E.

Tutte e cinque le posizioni possono essere utilizzate se le piastre di supporto si trovano nella posizione inferiore (vedere sopra). In posizione superiore, sono possibili solo le posizioni B, C, D ed E. Se viene utilizzata la posizione A, la piastra di supporto urta i telai del sedile.

Sono disponibili le seguenti altezze del sedile:

<b>Piastra di supporto in posizione inferiore:</b>	
Posizione della piastra forata:	Altezza del sedile:
A	42,5 cm
B	44 cm
C	44 cm
D	45 cm
E	45,5 cm

<b>Piastra di supporto in posizione superiore:</b>	
Posizione della piastra forata:	Altezza del sedile:
B	49 cm (con inclinazione del sedile di 6°)
C	47 cm
D	48 cm
E	50 cm

## 5.4 Regolazione elettrica nella parte anteriore / piastra forata nella parte posteriore

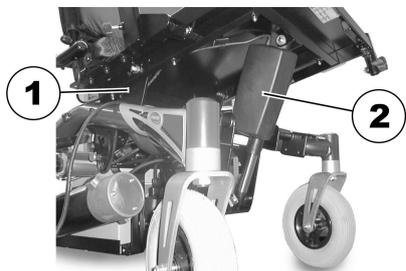
Per informazioni sulla regolazione elettrica, consultare il manuale d'uso del comando.

Oltre all'attuatore sotto il sedile nella parte anteriore, la carrozzina Dragon con inclinazione elettrica è dotata anche di due piastre di regolazione manuale nella parte posteriore. Se utilizzate in combinazione, l'inclinazione elettrica nella parte anteriore e la regolazione manuale nella parte posteriore offrono un'ampia gamma di impostazioni possibili.

L'intervallo di regolazione totale dell'inclinazione è compreso tra  $-4,5^\circ$  e  $+25,5^\circ$ . La possibilità di impostare un angolo di inclinazione negativo può essere molto utile per aiutare l'utilizzatore a scendere dalla carrozzina.

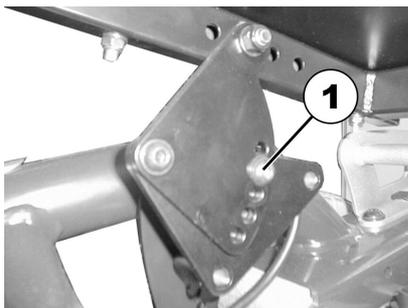


- Chiave a brugola da 3 mm
- Chiave da 13 mm
- Chiave dinamometrica



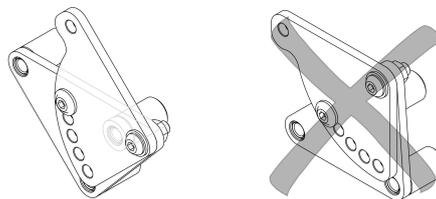
L'immagine sopra mostra le posizioni delle piastre di regolazione forate (1) e dell'attuatore (2) che permettono la regolazione dell'altezza e dell'inclinazione del sedile.

1.



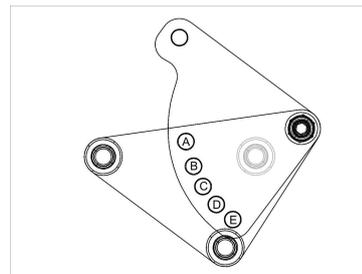
Per regolare l'altezza/inclinazione del sedile, allentare e rimuovere la vite (1).

2. Regolare la piastra forata all'altezza/inclinazione desiderata.
3. Inserire nuovamente la vite e serrarla a una coppia di 40 Nm.



Sulla carrozzina Dragon con regolazione esclusivamente manuale dell'altezza e dell'inclinazione del sedile, le piastre di fissaggio posteriori possono essere regolate in due diverse posizioni: superiore e inferiore.

La carrozzina Dragon con regolazione elettrica consente solo la posizione inferiore! Se le piastre di fissaggio sono regolate nella posizione superiore, l'attuatore dell'inclinazione elettrica urta il telaio della carrozzina.



Le posizioni delle piastre forate regolabili nella parte posteriore sono cinque. Sono indicate nell'immagine sopra con le lettere dalla A alla E.

Sono disponibili le seguenti altezze del sedile e i seguenti intervalli di regolazione dell'inclinazione:

Posizione della piastra forata	Altezza del sedile con inclinazione di 0° (inclinazione effettiva del sedile tra parentesi, se non è possibile un'inclinazione di 0°)	Intervallo di regolazione dell'inclinazione
Ⓐ	46,5 cm (+5,5°)	Da +5,5° a +25,5°
Ⓑ	45,5 cm (+2,5°)	Da +2,5° a +22°
Ⓒ	44,5 cm	0° ... +19°
Ⓓ	45 cm	-3 ° ... +16°
Ⓔ	45,5 cm	Da -4,5° a +14°

### 5.5 Regolazione dell'inclinazione dello schienale con la piastra forata



1. Allentare le viti a manopola (1) su entrambi i lati.
2. Regolare lo schienale scegliendo una combinazione tra uno dei due fori sul telaio dello schienale e uno dei sei fori sulla piastra di fissaggio.
3. Inserire nuovamente le viti e serrare.

### 5.6 Regolazione dell'inclinazione dello schienale con la molla pneumatica

La leva per la regolazione dell'inclinazione dello schienale si trova sul lato opposto al comando, sotto il bracciolo. Se, ad esempio, il comando è installato sulla destra, la leva si trova sulla sinistra.



Se la leva viene tirata contemporaneamente verso l'alto e verso l'interno, innesta un incavo di bloccaggio superiore. Spingere la leva estraendola dall'incavo per liberarla e portarla nuovamente verso il basso.



1. Tirare la leva (1) verso l'alto.
2. Regolare l'inclinazione dello schienale piegandosi in avanti o indietro.
3. Rilasciare nuovamente la leva. Lo schienale si innesta all'inclinazione desiderata.

## 5.7 Regolazione del poggiatesta Rea



### AVVERTENZA!

**Pericolo di lesioni durante l'uso del veicolo elettrico come sedile del veicolo se il poggiatesta non è regolato bene o non installato.**

Questo potrebbe causare un'iperestensione del collo in caso di incidente.

- È necessario installare un poggiatesta Il poggiatesta fornito come optional per questo veicolo elettrico da Invacare rappresenta la soluzione perfetta da utilizzare durante il trasporto.
- Il poggiatesta deve essere regolato all'altezza dell'orecchio dell'utilizzatore.

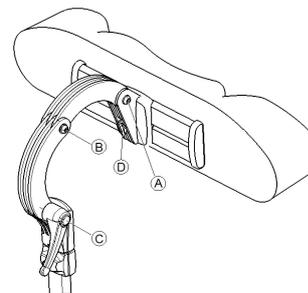


### 5.7.1 Regolazione della posizione del poggiatesta o poggianuca Rea

La regolazione della posizione è identica per tutti i poggiatesta e poggianuca Rea.



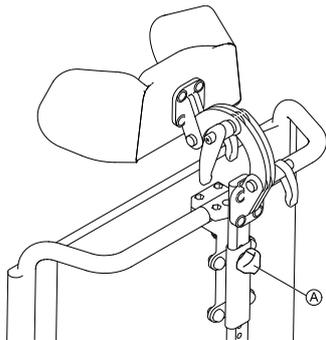
- Chiave a brugola da 5 mm



1. Allentare le viti **A**, **B** o la leva di serraggio **C**.
2. Regolare il poggiatesta o il poggianuca alla posizione richiesta.
3. Stringere nuovamente le viti e la leva di serraggio.
4. Allentare la vite a brugola **D**.
5. Far scorrere il poggiatesta verso sinistra o destra fino alla posizione richiesta.
6. Stringere nuovamente la vite a brugola.

### 5.7.2 Regolazione dell'altezza del poggiatesta o poggianuca Rea

La regolazione dell'altezza è identica per tutti i poggiatesta e poggianuca Rea.



1. Allentare la manopola **A**.
2. Regolare il poggiatesta o il poggianuca all'altezza desiderata.
3. Stringere di nuovo la manopola.

### 5.7.3 Regolare i poggia-mento



1. Spingere i poggia-mento verso l'interno o tirarli verso l'esterno fino a raggiungere la posizione necessaria.

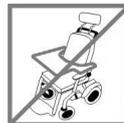
### 5.8 Come regolare e rimuovere il vassoio



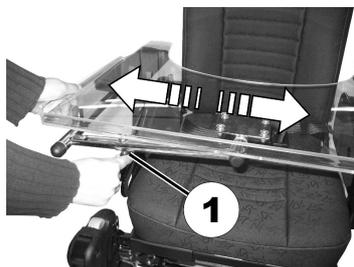
#### AVVERTENZA!

**Pericolo di lesioni o di danni materiali in caso di trasporto di un veicolo elettrico dotato di vassoio su un mezzo di trasporto**

– Rimuovere sempre il vassoio, se in dotazione, prima del trasporto del veicolo elettrico.

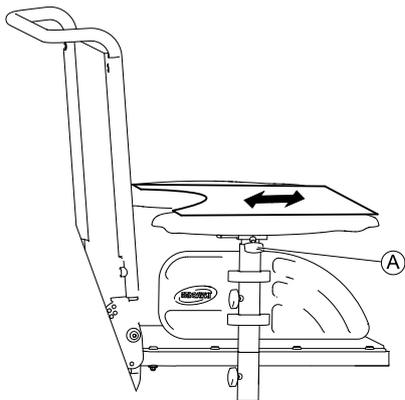


### 5.8.1 Regolazione laterale del vassoio



1. Allentare la vite ad alette (1).
2. Regolare la posizione del vassoio a sinistra o a destra.
3. Stringere nuovamente la vite ad alette.

### 5.8.2 Come regolare la profondità del vassoio / rimuovere il vassoio



1. Allentare la vite ad alette (A).
2. Regolare il vassoio alla profondità desiderata (o rimuoverlo del tutto).
3. Stringere nuovamente la vite.

### 5.8.3 Come ribaltare su di un lato il vassoio

Per salire e scendere, il tavolino può essere spostato in alto e da un lato



#### **AVVERTENZA!**

**Rischio di lesioni! Se la tavola viene ribaltata verso l'alto, essa non scatta in questa posizione**

- Non ribaltare la tavola verso l'alto e lasciarla appoggiata in questa posizione.
- Non tentare mai di viaggiare con la tavola alzata.
- Abbassare nuovamente la tavola sempre in maniera controllata.

### 5.9 Portapedana ad angolo fisso 80°

#### 5.9.1 Come ruotare il portapedana verso l'esterno e/o rimuoverlo



La piccola leva di sbloccaggio si trova nella parte superiore del portapedana (1). Se il portapedana è sbloccato,

esso può ruotare all'interno o all'esterno, nonché tolto completamente.



1. Premere la leva di sbloccaggio verso l'interno o l'esterno. Il portapedana è sbloccato.
2. Ruotare il portapedana all'interno o all'esterno.
3. Per togliere il portapedana tirare semplicemente verso l'alto.

### 5.9.2 Come regolare la lunghezza



- Chiave per viti ad esagono incassato da 5 mm



1. Allentare la vite (1) con la chiave per viti ad esagono incassato, ma non svitare completamente.
2. Regolare il poggiapiedi all'altezza desiderata.
3. Serrare di nuovo la vite.

## 5.10 Portapedana Vari-A (con poggiapolpaccio)

### 5.10.1 Come ruotare verso l'esterno e/o togliere il portapedana

Il piccolo bottone di blocco si trova sulla parte superiore del portapedana. Se il portapedana è sbloccato, per salire può venire ruotato verso l'interno o l'esterno come anche tolto completamente.



1. Premere il bottone di sblocco (1) e ruotare il portapedana verso l'esterno.
2. Togliere il portapedana tirando verso l'alto.

### 5.10.2 Come regolare l'inclinazione

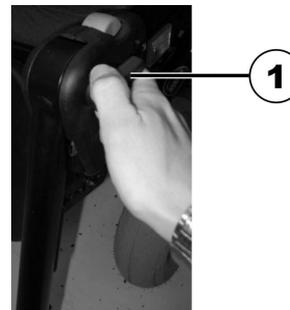


#### **AVVERTENZA!**

**Pericolo di lesioni dovuto a un'errata regolazione dei poggiatesta e dei portapedana**

- Prima e dopo ogni viaggio è d'obbligo assicurarsi che il portapedana non entri in contatto né con le ruote direzionali né col terreno.

1.



Allentare la leva di bloccaggio (1) di almeno un giro in senso antiorario.

2.



Azionare la leva per rilasciare il meccanismo di bloccaggio.

3.



Regolare l'inclinazione desiderata.

4.



Ruotare la leva in senso orario per stringerla.

### 5.10.3 Come regolare la battuta finale del portapedana



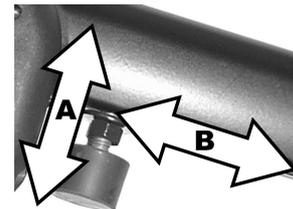
- chiave a bocca da 10 mm

1.



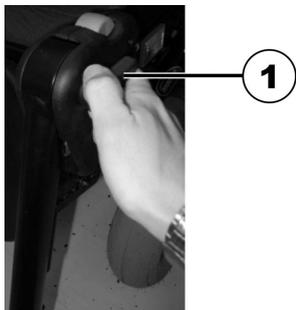
La posizione finale del poggiapiedi è determinata da un tampone di gomma (1).

2.



Il tampone di gomma può essere avvitato o svitato (A) oppure spostato verso l'alto o verso il basso (B).

3.



Allentare la leva di bloccaggio (1) di almeno un giro in senso antiorario.

4.



Azionare la leva per rilasciare il meccanismo di bloccaggio.

5.



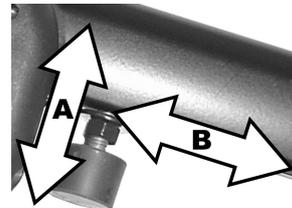
Ruotare il poggiatesta verso l'alto per raggiungere il tampone di gomma.

6.



Allentare il controdado (1) con la chiave a forcella.

7.



Portare il tampone di gomma nella posizione desiderata.

8. Stringere di nuovo il controdado.

9.



Portare il poggiapiedi nella posizione desiderata.

10. Stringere di nuovo la leva di bloccaggio.

#### 5.10.4 Come regolare la lunghezza del portapedana



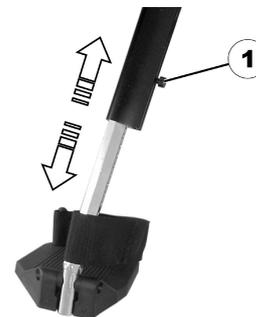
##### **AVVERTENZA!**

**Pericolo di lesioni dovuto a un'errata regolazione dei poggiapiedi e dei portapedana**

– Prima e dopo ogni viaggio è d'obbligo assicurarsi che il portapedana non entri in contatto né con le ruote direzionali né col terreno.



- chiave a brugola da 5 mm



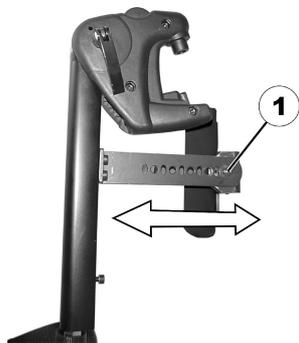
1. Allentare la vite (1) con la chiave.
2. Regolare lunghezza desiderata.
3. Stringere di nuovo la vite.

#### 5.10.5 Come regolare la profondità della piastra poggiaolpaccio

La profondità della piastra del poggiaolpaccio può venire regolata tramite la lamiera di fissaggio. Le combinazioni fori della lamiera di fissaggio permettono 5 regolazioni diverse di profondità.



- chiave a bocca da 10 mm



1. Allentare il dado (1) con la chiave a forcella e toglierlo.
2. Regolare la profondità desiderata. Osservate che i fori tondi sono previsti per la vite di fissaggio della piastra poggiapolpaccio e le asole per la spina metallica senza filetto.
3. Applicare di nuovo il dado e serrarlo.

#### 5.10.6 Come regolare l'altezza della piastra poggiapolpaccio



- chiave a brugola da 4 mm



1. Allentare le viti (1) con la chiave per viti ad esagono incassato.
2. Regolare posizione desiderata.
3. Stringere di nuovo le viti.

#### 5.10.7 Come sbloccare e ruotare verso dietro la piastra del poggiapolpaccio per scendere

- 1.



Premere diritta la piastra del poggiapolpaccio verso il basso.

- 2.



Sbloccare il portapedana e ruotarlo verso l'esterno.  
La piastra del poggiapolpaccio ruota da sola verso dietro.

3.

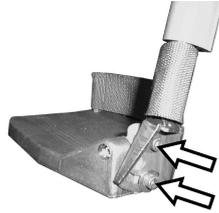


Sollevare la gamba sopra la cinghia per tallone ed appoggiarla al suolo.

### 5.10.8 Come regolare la piastra di fondo ad inclinazione variabile



- chiave a brugola da 5 mm



1. Allentare ambedue le viti di fissaggio della piastra di fondo con la chiave per viti ad esagono incassato.
2. Regolare l'inclinazione desiderata.
3. Stringere di nuovo le viti.

### 5.10.9 Come regolare la piastra di fondo ad inclinazione e profondità variabili



- chiave a brugola da 5 mm

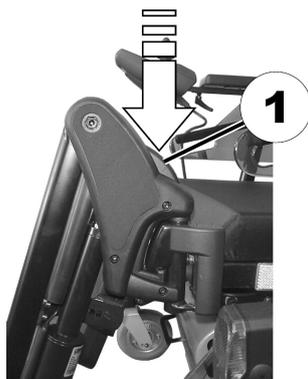


1. Allentare la vite di fissaggio della piastra di fondo (1) con la chiave a brugola.
2. Regolare la piastra di fondo sull'inclinazione o sulla profondità desiderata.
3. Stringere di nuovo la vite.

## 5.11 Poggiagambe elevabili elettrici (poggiagambe ADE)

### 5.11.1 Come ruotare verso l'esterno e/o togliere il portapedana

Il piccolo bottone di blocco si trova sulla parte superiore del portapedana. Se il portapedana è sbloccato, per salire può venire ruotato verso l'interno o l'esterno come anche tolto completamente.



1. Premere il bottone di sblocco (1) e ruotare il portapedana verso l'esterno.
2. Togliere il portapedana tirando verso l'alto.

### 5.11.2 Come regolare l'inclinazione



#### AVVERTENZA!

##### Rischio di schiacciamento

- Non intervenire con le mani nel campo di rotazione del portapedana.



#### AVVERTENZA!

##### Pericolo di lesioni dovuto a un'errata regolazione dei poggiapiedi e dei portapedana

- Prima e dopo ogni viaggio è d'obbligo assicurarsi che il portapedana non entri in contatto né con le ruote direzionali né col terreno.

Il portapedana regolabile elettricamente in altezza viene azionato tramite il comando. Si veda in proposito il manuale d'uso separato del vostro comando.

### 5.11.3 Come regolare la lunghezza del portapedana



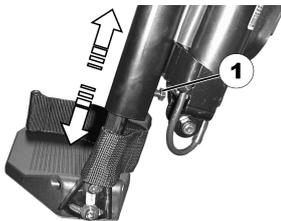
#### AVVERTENZA!

##### Pericolo di lesioni dovuto a un'errata regolazione dei poggiapiedi e dei portapedana

- Prima e dopo ogni viaggio è d'obbligo assicurarsi che il portapedana non entri in contatto né con le ruote direzionali né col terreno.



- chiave a bocca da 10 mm



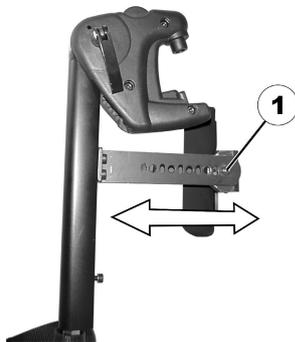
1. Allentare la vite (1) con la chiave.
2. Regolare lunghezza desiderata.
3. Stringere di nuovo la vite.

#### 5.11.4 Come regolare la profondità della piastra poggiapolpaccio

La profondità della piastra del poggiapolpaccio può venire regolata tramite la lamiera di fissaggio. Le combinazioni fori della lamiera di fissaggio permettono 5 regolazioni diverse di profondità.



- chiave a bocca da 10 mm



1. Allentare il dado (1) con la chiave a forcella e toglierlo.
2. Regolare la profondità desiderata. Osservate che i fori tondi sono previsti per la vite di fissaggio della piastra poggiapolpaccio e le asole per la spina metallica senza filetto.
3. Applicare di nuovo il dado e serrarlo.

#### 5.11.5 Come regolare l'altezza della piastra poggiapolpaccio



- chiave a brugola da 4 mm



1. Allentare le viti (1) con la chiave per viti ad esagono incassato.
2. Regolare posizione desiderata.
3. Stringere di nuovo le viti.

#### 5.11.6 Come sbloccare e ruotare verso dietro la piastra del poggiapolpaccio per scendere

1.



Premere diritta la piastra del poggiapolpaccio verso il basso.

2.



Sbloccare il portapedana e ruotarlo verso l'esterno.  
La piastra del poggiapolpaccio ruota da sola verso dietro.

3.



Sollevare la gamba sopra la cinghia per tallone ed appoggiarla al suolo.

#### 5.11.7 Come regolare la piastra di fondo ad inclinazione variabile



- chiave a brugola da 5 mm



1. Allentare ambedue le viti di fissaggio della piastra di fondo con la chiave per viti ad esagono incassato.
2. Regolare l'inclinazione desiderata.
3. Stringere di nuovo le viti.

#### 5.11.8 Come regolare la piastra di fondo ad inclinazione e profondità variabili



- chiave a brugola da 5 mm

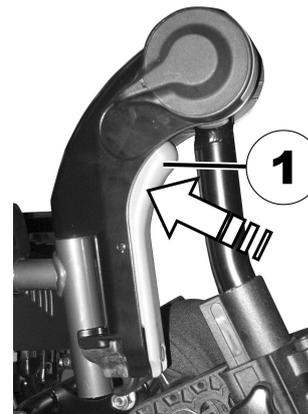


1. Allentare la vite di fissaggio della piastra di fondo (1) con la chiave a brugola.
2. Regolare la piastra di fondo sull'inclinazione o sulla profondità desiderata.
3. Stringere di nuovo la vite.

## 5.12 Portapedana elevabile manualmente

### 5.12.1 Come ruotare verso l'esterno e/o togliere il portapedana

Il pulsante di sbloccaggio si trova nella parte superiore del portapedana. Quando il portapedana è sbloccato, può ruotare all'interno o all'esterno oppure può essere completamente rimosso.



1. Premere il pulsante di sbloccaggio (1) e togliere il portapedana dall'alto.

### 5.12.2 Come regolare l'inclinazione



#### **AVVERTENZA!**

#### **Rischio di schiacciamento**

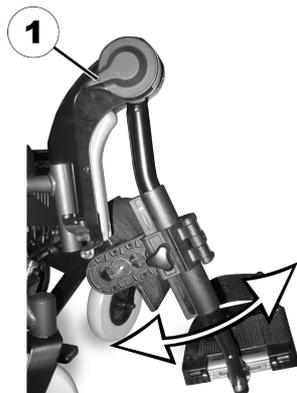
– Non intervenire con le mani nel campo di rotazione del portapedana.



#### **AVVERTENZA!**

#### **Pericolo di lesioni dovuto a un'errata regolazione dei poggiapiedi e dei portapedana**

– Prima e dopo ogni viaggio è d'obbligo assicurarsi che il portapedana non entri in contatto né con le ruote direzionali né col terreno.



1. Abbassare la leva di sbloccaggio (1) premendo verso il basso. Regolare il portapedana con l'inclinazione desiderata.
2. Rilasciare la leva di sbloccaggio. Il portapedana si blocca e resta in posizione.

### 5.12.3 Come regolare la lunghezza del poggiapiedi



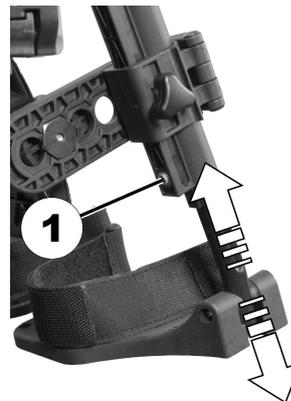
#### **AVVERTENZA!**

#### **Pericolo di lesioni dovuto a un'errata regolazione dei poggiapiedi e dei portapedana**

– Prima e dopo ogni viaggio è d'obbligo assicurarsi che il portapedana non entri in contatto né con le ruote direzionali né col terreno.



- Chiave per viti ad esagono incassato da 5 mm



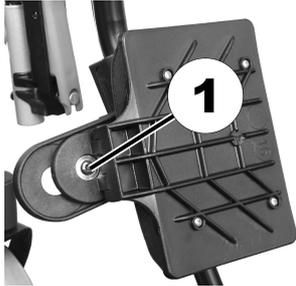
1. Allentare la vite (1) con la chiave a brugola.
2. Regolare la lunghezza desiderata.
3. Stringere nuovamente la vite.

#### 5.12.4 Come regolare la profondità della piastra poggiaolpaccio

Il poggiaolpacci ha quattro posizioni regolabili in profondità.

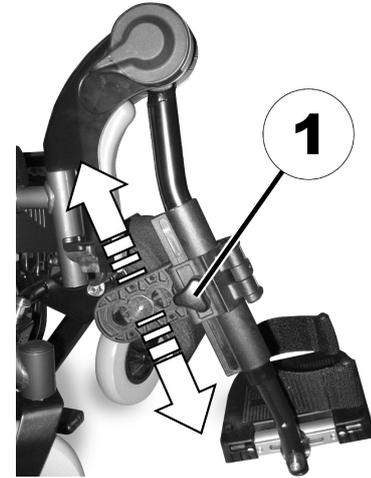


- Chiave per viti ad esagono incassato da 4 mm



1. Aprire il poggiaolpacci.
2. Allentare la vite (1) con la chiave a brugola e rimuoverla.
3. Regolare alla profondità desiderata il dado presente dall'altra parte
4. Adattare il poggiaolpacci alla regolazione in profondità del dado, inserire nuovamente e stringere la vite.

#### 5.12.5 Come regolare l'altezza della piastra poggiaolpaccio



1. Allentare la vite manuale (1).
2. Regolare la posizione desiderata.
3. Stringere nuovamente la vite.

## 6 Uso

### 6.1 Prima di guidare per la prima volta

Prima di intraprendere il primo viaggio, è opportuno acquisire familiarità con il funzionamento del veicolo elettrico e con tutti gli elementi di comando. Dedicare del tempo alla prova di tutte le funzioni e modalità di guida.

-  Se installata, la cintura di mantenimento della postura deve essere regolata correttamente e utilizzata ogni volta che si adopera il veicolo elettrico.

#### Seduta comoda = Guida sicura

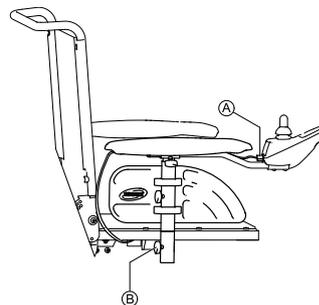
Prima di ogni partenza, assicurarsi che:

- Tutti i comandi per il funzionamento del veicolo elettrico siano a portata di mano.
- La batteria sia sufficientemente carica per la distanza che si intende percorrere.
- La cintura di mantenimento della postura (se installata) sia in condizioni perfette.
- Lo specchietto retrovisore (se installato) sia regolato in modo da poter sempre guardare dietro senza doversi sporgere in avanti o dover cambiare posizione di seduta.

### 6.2 Salita e discesa dal veicolo elettrico.

- !** – Per poter salire o scendere lateralmente dal veicolo elettrico, occorre rimuovere o ruotare verso l'alto il bracciolo.

#### 6.2.1 Smontaggio del bracciolo standard per il trasferimento laterale



1. Estrarre la spina **A** del cavo del comando per scollegarlo.
2. Allentare la manopola **B**.
3. Estrarre il bracciolo dal supporto.

#### 6.2.2 Informazioni sulla salita e sulla discesa dalla carrozzina





### **ATTENZIONE!**

#### **Rischio di lesioni gravi o danni**

Dei metodi di trasferimento non adeguati potrebbero causare lesioni gravi o danni

- Prima di eseguire azioni di trasferimento, consultare un operatore sanitario per determinare le tecniche di trasferimento adeguate per l'utilizzatore e il tipo di carrozzina.
- Seguire le istruzioni qui di seguito.



Se non si ha una forza muscolare sufficiente, è necessario chiedere aiuto ad altre persone. Se possibile, utilizzare uno scivolo.

#### **Salita sul veicolo elettrico:**

1. Posizionare il veicolo elettrico il più vicino possibile a dove si è seduti. Questa operazione potrebbe dover essere svolta da un assistente.
2. Per migliorare la stabilità durante il trasferimento, allineare le ruote secondarie in modo parallelo alle ruote motrici.
3. Spegnerne sempre il veicolo elettrico.
4. Per impedire il movimento delle ruote, inserire sempre entrambi i blocchi o le frizioni del motore e dei mozzi delle ruote libere (se presenti).
5. A seconda del tipo di bracciolo presente sul veicolo elettrico, estrarre o ruotare verso l'alto il bracciolo.
6. Farsi scivolare quindi fino a raggiungere il veicolo elettrico.

#### **Discesa dal veicolo elettrico:**

1. Posizionare il veicolo elettrico il più vicino possibile a dove si è seduti.
2. Per migliorare la stabilità durante il trasferimento, allineare le ruote secondarie in modo parallelo alle ruote motrici.
3. Spegnerne sempre il veicolo elettrico.
4. Per impedire il movimento delle ruote, inserire sempre entrambi i blocchi o le frizioni del motore e dei mozzi delle ruote libere (se presenti).
5. A seconda del tipo di bracciolo presente sul veicolo elettrico, estrarre o ruotare verso l'alto il bracciolo.
6. Scivolare quindi sul nuovo sedile.

## **6.3 Come superare gli ostacoli**

### **6.3.1 Altezza massima degli ostacoli**

Trovate informazioni relative all'altezza massima degli ostacoli al capitolo *11 Dati Tecnici, pagina 77*.

### 6.3.2 Informazioni di sicurezza per affrontare gli ostacoli



#### AVVERTENZA!

##### Rischio di ribaltamento

- Non affrontare mai gli ostacoli di taglio, ma a 90 gradi come mostrato di seguito.
- Affrontare con cautela gli ostacoli seguiti da una pendenza. Se non si è certi della ripidità della pendenza, allontanarsi dall'ostacolo e, se possibile, cercare un altro punto di passaggio.
- Non affrontare mai gli ostacoli su terreni irregolari e/o sdruciolevoli.
- Non guidare mai il veicolo elettrico se la pressione degli pneumatici è troppo bassa.
- Prima di salire su un ostacolo, portare lo schienale in posizione verticale.



#### AVVERTENZA!

##### Pericolo di caduta dal veicolo elettrico o di danneggiamento dello stesso, ad esempio rottura delle ruote orientabili

- Non affrontare mai ostacoli di altezza superiore all'altezza massima ammissibile per il superamento di un ostacolo.
- Non lasciare mai che il poggiapiedi/portapedana tocchi il suolo scendendo da un ostacolo.
- Se non si è certi di poter superare un ostacolo, allontanarsi da esso e, se possibile, trovare un altro punto di passaggio.

### 6.3.3 Modo corretto per affrontare gli ostacoli



Le istruzioni seguenti su come affrontare gli ostacoli sono destinate anche agli assistenti se il veicolo elettrico è dotato di comando per l'assistente.

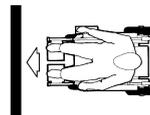


Fig. 6-1 Giusto



Fig. 6-2 Sbagliato

#### Salita

1. Avvicinarsi lentamente all'ostacolo o al bordo del marciapiede, dal davanti e ad angolo retto.
2. A seconda del tipo di trazione delle ruote, fermarsi in una delle posizioni seguenti:
  - a. In caso di veicoli elettrici azionati centralmente: 5 - 10 cm prima dell'ostacolo.
  - b. Per tutti gli altri tipi di trazione: circa 30 - 50 cm davanti all'ostacolo.
3. Controllare la posizione delle ruote anteriori. Queste devono trovarsi nella direzione di marcia e ad angolo retto rispetto all'ostacolo.
4. Avvicinarsi lentamente e mantenere una velocità costante fino a quando anche le ruote posteriori abbiano superato l'ostacolo.

#### Salita su ostacoli con un salicordoli

1. Avvicinarsi lentamente all'ostacolo o al bordo del marciapiede, dal davanti e ad angolo retto.
2. Fermarsi nella posizione seguente: 30 - 50 cm davanti all'ostacolo.

3. Controllare la posizione delle ruote anteriori. Queste devono trovarsi nella direzione di marcia e ad angolo retto rispetto all'ostacolo.
4. Avvicinarsi a piena velocità fino a far entrare il salicordoli in contatto con l'ostacolo. L'impatto fa sollevare le due ruote anteriori sull'ostacolo.
5. Mantenere una velocità costante fino a quando anche le ruote posteriori abbiano superato l'ostacolo.

### Discesa

Si può scendere da un ostacolo con la stessa tecnica adottata per salirlo; l'unica differenza consiste nel fatto che non è necessario fermarsi prima di scendere.

1. Scendere dall'ostacolo a velocità media.



Se si scende da un ostacolo troppo lentamente, i dispositivi antiribaltamento potrebbero bloccarsi e sollevare le ruote motrici dal suolo. In questo caso, non sarebbe più possibile guidare il veicolo elettrico.

## 6.4 Guida su pendenze in salita e discesa

Per le informazioni relative all'inclinazione massima di sicurezza, vedere *11 Dati Tecnici, pagina 77*.



### AVVERTENZA!

#### Rischio di ribaltamento

- Durante la guida in discesa, non superare mai i 2/3 della velocità massima. Evitare cambi di direzione improvvisi o frenate brusche quando si guida in pendenza.
- Prima di affrontare una salita, riportare sempre in posizione verticale lo schienale del sedile o il dispositivo di inclinazione del sedile (se il veicolo è dotato di inclinazione del sedile regolabile). Si consiglia di posizionare leggermente all'indietro lo schienale del sedile o il dispositivo di inclinazione del sedile prima di affrontare una discesa.
- Prima di affrontare una salita o una discesa, abbassare sempre il dispositivo di sollevamento (se presente) nella posizione più bassa.
- Non tentare mai di affrontare salite o discese su superfici sdrucchiolevoli o che presentino un rischio di slittamento (come pavimentazione stradale bagnata, ghiaccio, ecc.).
- Non tentare di scendere dal veicolo elettrico quando è in pendenza.
- Guidare sempre in linea retta seguendo la direzione della strada o del percorso, piuttosto che tentare di procedere a zigzag.
- Non tentare mai di effettuare un'inversione su una superficie inclinata o su una pendenza.



### **AVVERTENZA!**

**La distanza di frenata in discesa è notevolmente superiore rispetto a un terreno piano**

– Non affrontare mai una discesa che supera la pendenza massima consentita (fare riferimento alla sezione *11 Dati Tecnici, pagina 77*).

## **6.5 Per parcheggiare/fermarsi**

Se parcheggiate il vostro veicolo, risp. in caso di sosta prolungata del veicolo:

1. Disinserite l'alimentazione di corrente (tasto ON/OFF).
2. Attivate inoltre l'immobilizzatore, se esistente.

## **6.6 Uso su strada**

Se si desidera utilizzare il veicolo elettrico su strada e la legge nazionale prevede l'uso di illuminazione, si dovrà dotare il proprio veicolo elettrico di un sistema di illuminazione adeguato.

Per eventuali domande rivolgersi al proprio rivenditore Invacare.

## **6.7 Modalità di spinta in folle del veicolo elettrico**

I motori del veicolo elettrico sono dotati di freni magnetici che impediscono alla carrozzina di spostarsi accidentalmente quando il comando è spento. Quando si spinge il veicolo elettrico manualmente mentre si è in folle, i freni magnetici devono essere disinnestati.



Spingere il veicolo elettrico manualmente può necessitare di più forza fisica del previsto (più di 100 N). La forza necessaria risulta comunque conforme ai requisiti della norma ISO 7176-14.



L'uso previsto della modalità in folle è per la manovra del veicolo elettrico su brevi distanze. Le leve o barre di pressione supportano questa funzione ma tenere conto che vi potrà essere un certo indebolimento fra il piede dell'assistente e la parte posteriore del veicolo elettrico.

### **6.7.1 Disinserimento dei motori**



#### **AVVERTENZA!**

**Rischio di spostamento indesiderato del veicolo elettrico**

– Quando i motori sono disinseriti (per il funzionamento a spinta in folle), i freni elettromagnetici dei motori sono disattivati. Quando il veicolo elettrico è parcheggiato, le leve per l'innesto e il disinnesto dei motori devono essere assolutamente bloccate saldamente in posizione "GUIDA" (freni elettromagnetici dei motori attivati).



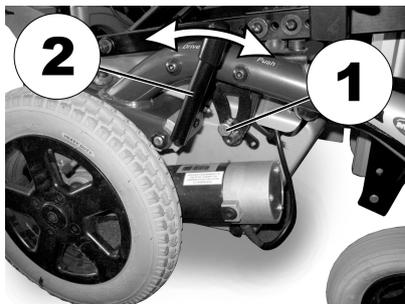
Il meccanismo di disinnesto della carrozzina è dotato di una molla a pressione che ne impedisce il sovraccarico. Quando le ruote motrici si trovano sotto il carico di una coppia - ad esempio se la carrozzina si trova su una superficie inclinata - viene attivata la molla a pressione. Quando la leva di inserimento viene premuta in avanti non resta nella posizione "Premuta" ma torna automaticamente alla posizione "Guida". Per disinnestare la guida, la ruota motrice deve essere scaricata spostando leggermente la carrozzina in avanti e di nuovo indietro.



I motori possono essere disinnestati esclusivamente da un assistente, non dall'utilizzatore.

Ciò garantisce che i motori siano disinnestati solo se un assistente è presente e disponibile per mantenere ferma la carrozzina e impedire che si sposti inavvertitamente.

La leva per disinserire i motori si trova sul lato destro della parte posteriore sul telaio della carrozzina.



### Disinserimento dei motori:

1. Spegnerne il comando.
2. Ritirare il perno di bloccaggio (1). Spingere in avanti la leva di (2) innesto. Se necessario, spostare leggermente la carrozzina in avanti e indietro durante il disinnesto. Ora i motori sono disinnestati.

### Inserimento dei motori:

1. Tirare la leva di innesto (2) all'indietro. I motori sono attivati.

## 7 Sistema dei comandi

### 7.1 Sistema di protezione dei comandi

Il sistema dei comandi della carrozzina è dotato di una protezione da sovraccarico.

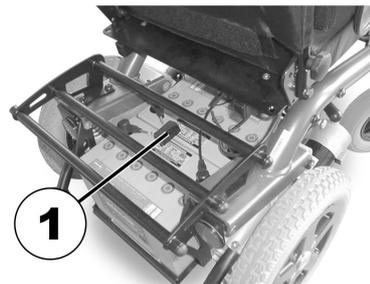
Se l'unità di trazione è contemporaneamente sottoposta a un forte sovraccarico per un periodo di tempo prolungato (ad esempio, quando si guida su una pendenza ripida) e specialmente quando la temperatura ambientale è elevata, il sistema dei comandi potrebbe surriscaldarsi. In questo caso, le prestazioni della carrozzina sono gradualmente ridotte fino all'arresto. L'indicatore di stato mostra un codice di errore corrispondente (consultare il manuale d'uso del comando). Spegnendo l'alimentazione elettrica e poi riavviandola, il codice di errore si cancella e il sistema dei comandi viene nuovamente attivato. Tuttavia, possono essere necessari fino a cinque minuti affinché il sistema dei comandi si raffreddi a sufficienza e l'unità di trazione sia di nuovo in grado di sviluppare appieno le sue prestazioni.

Se l'unità di trazione è bloccata a causa di un ostacolo insormontabile, ad esempio un marciapiede troppo alto, e il conducente tenta di azionare l'unità di trazione per più di 20 secondi contro questo ostacolo, il sistema dei comandi si disattiva automaticamente per impedire di danneggiare i motori. L'indicatore di stato mostra un codice di errore corrispondente (consultare il manuale d'uso del comando). Spegnendo e riavviando, il codice di errore si cancella e il sistema dei comandi viene nuovamente attivato.



Un fusibile di rete difettoso può essere sostituito solo dopo aver controllato l'intero sistema dei comandi. La sostituzione deve essere eseguita da un rivenditore specializzato Invacare. Per informazioni sul tipo di fusibile, vedere *11 Dati Tecnici, pagina 77*.

#### 7.1.1 Fusibile principale



L'intero sistema dei comandi della carrozzina è protetto contro il sovraccarico dal fusibile principale.

Il fusibile principale si trova sotto la carenatura della batteria (1).

### 7.2 Batterie

L'alimentazione elettrica del veicolo è assicurata tramite due batterie da 12 V; tali batterie non richiedono manutenzione specifica, ma vanno ricaricate regolarmente.

Di seguito, troverete informazioni su come caricare, gestire, trasportare, immagazzinare, gestire e utilizzare le batterie.

### 7.2.1 Informazioni generali sulla ricarica

Prima di utilizzarle per la prima volta è necessaria una ricarica completa delle batterie nuove; alcune di queste raggiungono la loro potenza massima dopo essere state ricaricate per circa 10-20 volte (periodo di rodaggio). Questo periodo di rodaggio è necessario per attivare completamente la batteria per ottenere le massime prestazioni e longevità. Pertanto, l'autonomia e il tempo di funzionamento della vostra carrozzina potrebbe inizialmente aumentare con l'uso.

Le batterie al piombo-acido a gel o AGM non hanno l'effetto memoria come le batterie NiCd.

### 7.2.2 Istruzioni generali sulla ricarica

Seguite le seguenti istruzioni per garantire l'uso in sicurezza e la longevità delle batterie:

- Caricare per 18 ore prima del primo utilizzo.
- Vi consigliamo di caricare le batterie il giorno seguente ogni scarica anche se parziale, nonché ogni notte per tutta la notte. A seconda della carica residua possono occorrere massimo 12 ore per una ricarica completa.
- Quando l'indicatore di autonomia della batteria mostra il LED rosso acceso, caricare le batterie per almeno 16 ore, ignorando l'indicazione di carica completata!
- Cercare di fornire una carica di 24 ore una volta alla settimana per garantire che entrambe le batterie siano completamente cariche.
- Non sottoporre le batterie a un ciclo di utilizzo che le porti ad un basso livello di carica senza ricaricarle completamente e regolarmente.

- Non caricare le batterie a temperature elevate. Non sono raccomandate per la ricarica alte temperature oltre i 30 °C così come non lo sono le basse temperature al di sotto dei 10 °C.
- Utilizzate esclusivamente dei caricatori di categoria 2, che non necessitano di essere monitorati in fase di ricarica. Tutti i caricabatterie forniti da Invacare soddisfano questo requisito.
- Non è possibile sovraccaricare le batterie quando si usa il caricabatterie in dotazione con il vostro veicolo, o un caricatore che sia stato approvato da Invacare.
- Vi invitiamo a tenere il vostro caricabatterie al riparo dalle fonti di calore, quali ad esempio i radiatori o l'esposizione diretta ai raggi solari. Se doveste rilevare un surriscaldamento del caricabatterie è perché la corrente di carica è diminuita e il processo di ricarica risulta rallentato.

### 7.2.3 Come caricare le batterie

Per la posizione della presa di carica e per ulteriori avvertenze per la ricarica delle batterie si prega di consultare il manuale d'uso del vostro comando e del caricabatterie.



#### **ATTENZIONE!**

**Rischio di scoppio e distruzione delle batterie in caso di utilizzo di un caricabatterie non idoneo**

- Utilizzate esclusivamente i caricabatterie forniti a corredo del vostro veicolo, ossia quelli raccomandati da Invacare.



**ATTENZIONE!**

**Rischio di choc elettrico e di distruzione del caricabatterie se quest'ultimo risulta bagnato**

- Proteggete il caricabatterie dall'umidità.
- Sempre caricare a l'ambiente secco.



**ATTENZIONE!**

**Rischio di lesioni causate da cortocircuito e pericolo di choc elettrico se il caricabatterie è stato danneggiato**

- Evitate di utilizzare il caricabatterie se questo è caduto per terra o si è danneggiato.



**ATTENZIONE!**

**Rischio di incendio e di choc elettrico in caso di utilizzo di prolunghe danneggiate**

- Evitate l'uso di prolunghe, a meno che ciò non si renda assolutamente necessario. Qualora doveste ricorrere ad una prolunga accertatevi preventivamente che sia integra ed in ottimo stato.



**ATTENZIONE!**

**Rischio di incendio e di choc elettrico in caso di utilizzo di prolunghe danneggiate**

- Evitate l'uso di prolunghe, a meno che ciò non si renda assolutamente necessario. Qualora doveste ricorrere ad una prolunga accertatevi preventivamente che sia integra ed in ottimo stato.



**ATTENZIONE!**

**Rischio di lesioni se si utilizza la carrozzina durante la ricarica**

- NON ricaricare le batterie e azionare la carrozzina nello stesso momento.
- NON rimanere seduti sulla carrozzina mentre si effettua la ricarica delle batterie.

1. Spegnere la carrozzina.
2. Collegare il caricabatterie alla presa di ricarica.
3. Collegare il caricabatterie alla rete elettrica.

#### **7.2.4 Come scollegare il veicolo elettrico dopo la ricarica**

1. Quando la ricarica è completa, scollegare il caricabatteria dall'alimentazione elettrica, quindi staccare la spina dal comando.

#### **7.2.5 Conservazione e manutenzione**

Seguite le seguenti istruzioni per garantire l'uso in sicurezza e la longevità delle batterie:

- Conservare sempre le batterie completamente cariche.
- Non lasciare le batterie ad un livello di carica basso per un periodo di tempo prolungato. Ricaricare la batteria scarica appena possibile.
- Nel caso in cui la carrozzina non venga utilizzata per un lungo periodo di tempo (cioè più di due settimane), le batterie devono essere ricaricate almeno una volta al mese per mantenere una carica completa ed essere sempre caricate prima dell'uso.
- Evitare di conservarle in condizioni di caldo o freddo intensi. Si consiglia di conservare le batterie ad una temperatura di 15 °C.

- Batterie al gel e AGM non richiedono manutenzione. Eventuali problemi di prestazioni devono essere affrontati da un tecnico specializzato adeguatamente formato.

### 7.2.6 Istruzioni per l'uso delle batterie



#### **AVVERTENZA!**

#### **Rischio di danneggiamento delle batterie.**

- Evitare di scaricare le batterie troppo a fondo e non scaricarle mai completamente.

- Prestare attenzione all'indicatore dello stato di carica della batteria! Ricaricare le batterie quando l'indicatore dello stato di carica della batteria indica che la batteria è scarica.  
La velocità di scaricamento della batteria dipende da numerosi fattori, ad es. temperatura ambiente, condizioni della superficie stradale, pressione dei pneumatici, peso del conducente, stile di guida e utilizzo dell'illuminazione, se presente.
- Cercare sempre di ricaricare le batterie prima che si accendano i LED rossi.  
Gli ultimi 3 LED (due rossi e uno arancione) indicano una capacità residua pari a circa il 15%.
- La guida con i LED rossi lampeggianti implica uno sforzo estremo per la batteria e dovrebbe essere evitato in circostanze normali.

- Quando lampeggia un solo LED rosso, la funzione Battery Safe è abilitata. Da questo momento in poi, la velocità e l'accelerazione si riducono drasticamente. Tale funzione consente di spostare lentamente il veicolo elettrico per uscire da una situazione di pericolo prima che l'elettronica si disattivi definitivamente. Ciò implica una scarica profonda e dovrebbe essere evitato.
- Tenere presente che, per temperature inferiori a 20 °C, la capacità nominale della batteria inizia a decadere. Ad esempio, a -10 °C la capacità è ridotta a circa il 50 % della capacità nominale della batteria.
- Per evitare di danneggiare le batterie, non permettere mai che si scarichino completamente. Non guidare con batterie molto scariche se non è assolutamente necessario, in quanto ciò mette a dura prova le batterie stesse e ne abbrevia la durata prevista.
- Prima si ricaricano le batterie, più a lungo durano.
- La profondità della scarica influenza il ciclo di vita. Più una batteria deve lavorare intensamente, più breve è la sua durata prevista.

#### Esempi:

- Una scarica profonda sollecita nella stessa misura di 6 cicli normali (indicatore verde/arancione spento).
- La durata della batteria è di circa 300 cicli di scarica all'80% (primi 7 LED spenti), o circa 3000 cicli di scarica al 10% (un LED spento).



Il numero dei LED può variare a seconda del tipo di comando.

- Una volta al mese, in condizioni di normale funzionamento, la batteria deve essere scaricata fino a quando tutti i LED verdi e arancioni sono spenti. Ciò dovrebbe essere fatto entro un giorno. Successivamente occorre una ricarica di 16 ore come ricondizionamento.

### 7.2.7 Trasporto delle batterie

Le batterie fornite in dotazione con il vostro veicolo elettrico non sono un materiale pericoloso. Questa classificazione fa riferimento a vari regolamenti internazionali relativi ai materiali pericolosi, come per esempio DOT, ICAO, IATA e IMDG. È quindi consentito trasportare tali batterie senza limitazioni di sorta, tanto su strada come in treno o in aereo. Alcune società di trasporto, però, hanno emanato delle direttive proprie, in base alle quali potrebbero effettivamente nascere delle restrizioni o, addirittura, dei divieti di trasporto. A tale riguardo vi invitiamo quindi a prendere direttamente contatto con tali società.

### 7.2.8 Istruzioni generali relative alla gestione delle batterie

- Non accoppiare o mischiare mai batterie di tecnologie o produttori diversi, né utilizzare batterie che non presentano codici data simili.
- Non miscelare mai gel con batterie AGM.
- Le batterie raggiungono la data di scadenza quando l'intervallo di movimento è ridotto significativamente rispetto al consueto. Per maggiori dettagli, contattare il proprio fornitore o il tecnico di assistenza qualificato.

- Affidare l'installazione delle batterie a un tecnico specializzato adeguatamente formato o a una persona con le competenze adeguate. Egli ha la formazione necessaria e gli strumenti per eseguire il lavoro correttamente e in sicurezza.

### 7.2.9 Come gestire correttamente le batterie danneggiate



#### **AVVERTENZA!**

#### **Corrosione e bruciature dovute a perdita di acidi nel caso in cui le batterie siano danneggiate**

- Rimuovere immediatamente gli indumenti che sono stati contaminati dall'acido.

#### **Dopo il contatto con la cute:**

- Lavare immediatamente la zona interessata con abbondante acqua.

#### **Dopo il contatto con gli occhi:**

- Sciacquare immediatamente gli occhi sotto acqua corrente per diversi minuti; consultare un medico.

- Indossare sempre occhiali protettivi di sicurezza e indumenti appropriati quando si manipolano batterie danneggiate.
- Posizionare le batterie danneggiate in un contenitore resistente all'acido immediatamente dopo la loro rimozione.
- Trasportare le batterie danneggiate sempre ed esclusivamente in un recipiente resistente all'acido appropriato.
- Lavare con abbondante acqua tutti gli oggetti entrati in contatto con l'acido.

### **Smaltimento corretto delle batterie danneggiate o esaurite**

Le batterie danneggiate o esaurite possono essere restituite al fornitore o direttamente ad Invacare.

## 8 Trasporto

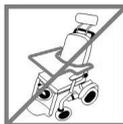
### 8.1 Trasporto — informazioni generali



#### AVVERTENZA!

**Pericolo di lesioni o di danni materiali in caso di trasporto di un veicolo elettrico dotato di vassoio su un mezzo di trasporto**

- Rimuovere sempre il vassoio, se in dotazione, prima del trasporto del veicolo elettrico.



### 8.2 Trasferimento del veicolo elettrico su un veicolo di trasporto



#### ATTENZIONE!

**Il veicolo elettrico è a rischio di ribaltamento se viene caricato su un veicolo di trasporto mentre l'utilizzatore è ancora seduto sul veicolo elettrico.**

- Se possibile, effettuare il trasferimento del veicolo elettrico senza utilizzatore.
- Nel caso in cui sia necessario caricare il veicolo elettrico con l'utilizzatore su un veicolo di trasporto utilizzando una rampa, verificare che questa non superi la pendenza massima consentita.
- Nel caso in cui sia necessario caricare il veicolo elettrico su un veicolo di trasporto utilizzando

una rampa che supera la pendenza massima consentita, utilizzare un argano. Un assistente può controllare e facilitare la procedura di trasferimento.

- In alternativa, è possibile utilizzare una piattaforma di sollevamento.
- Accertarsi che il peso totale del veicolo elettrico, compreso l'utilizzatore, non superi il peso totale massimo ammissibile per la rampa o per la piattaforma di sollevamento.
- Il veicolo elettrico deve essere sempre caricato su un veicolo di trasporto con lo schienale in posizione verticale, il dispositivo di sollevamento del sedile abbassata e il dispositivo di inclinazione del sedile in posizione verticale (fare riferimento alla sezione 6.4 *Guida su pendenze in salita e discesa*, pagina 55).



#### ATTENZIONE!

**Pericolo di lesioni e danni al veicolo elettrico e al veicolo di trasporto**

Rischio di ribaltamento o di movimenti incontrollati del veicolo elettrico se il trasferimento al veicolo di trasporto avviene utilizzando una rampa che supera la pendenza massima consentita.

- Se possibile, effettuare il trasferimento del veicolo elettrico sul veicolo di trasporto senza utilizzatore.
- Un assistente deve facilitare la procedura di trasferimento.



- Assicurarsi che tutti gli assistenti abbiano compreso il manuale della rampa e dell'argano.
- Assicurarsi che l'argano sia adatto al veicolo elettrico.
- Utilizzare esclusivamente punti di ancoraggio adatti. Non utilizzare componenti rimovibili o mobili del veicolo elettrico come punti di ancoraggio.



#### **ATTENZIONE!**

#### **Pericolo di lesioni e danni al veicolo elettrico**

Nel caso in cui sia necessario caricare il veicolo elettrico su un veicolo di trasporto utilizzando una piattaforma di sollevamento e il comando è acceso, il veicolo potrebbe entrare accidentalmente in funzione e causare la caduta dalla piattaforma di sollevamento.

- Prima di caricare il veicolo elettrico utilizzando una piattaforma di sollevamento, spegnere il veicolo e scollegare il cavo bus dal dispositivo di comando oppure le batterie dal sistema.

1. Guidare o spingere il veicolo elettrico sul veicolo di trasporto servendosi di una rampa appropriata.

### **8.3 Utilizzo del veicolo elettrico come sedile all'interno di un mezzo di trasporto**



La sezione seguente non si applica ai modelli o agli allestimenti che non possono essere utilizzati come sedile all'interno di un mezzo di trasporto. Questi sono identificati dalla seguente etichetta presente sul veicolo elettrico:



#### **ATTENZIONE!**

#### **Pericolo di morte o di lesioni gravi**

Pericolo di morte o di lesioni gravi per l'utilizzatore e per qualsiasi altra persona eventualmente presente nelle vicinanze del veicolo elettrico se questo viene fissato mediante un sistema di ancoraggio a 4 punti fornito da terzi e se il peso a vuoto del veicolo elettrico supera il peso massimo per cui il sistema è certificato.

- Il peso effettivo del veicolo elettrico può essere superiore a 140 kg. Assicurarsi di utilizzare un sistema di ancoraggio a 4 punti collaudato e omologato in conformità alla normativa ISO 10542 e certificato per il peso effettivo del veicolo elettrico. Consultare la documentazione fornita dal produttore del sistema di ancoraggio.
- Se compatibile, usare il sistema Docking Station (disponibile separatamente) come alternativa per l'utilizzo sicuro di questo veicolo elettrico come sedile all'interno di un mezzo di trasporto. Per ulteriori informazioni, contattare Invacare.



### **ATTENZIONE!**

#### **Pericolo di lesioni**

I dispositivi di ritenuta di sicurezza devono essere utilizzati solo quando il peso dell'utilizzatore della carrozzina è di 22 kg o superiore.

- Non utilizzare la carrozzina come sedile all'interno di un veicolo se il peso dell'utilizzatore è inferiore a 22 kg.



### **AVVERTENZA!**

**Pericolo di lesioni nel caso in cui il veicolo elettrico non sia fissato correttamente in sicurezza durante l'utilizzo come sedile all'interno di un mezzo di trasporto.**

- Se possibile, l'utilizzatore deve sempre scendere dal veicolo elettrico e utilizzare uno dei sedili del mezzo di trasporto e le relative cinture di sicurezza.
- Il veicolo elettrico deve essere sempre ancorato in modo da essere rivolto nella direzione di marcia prevista per il mezzo di trasporto.
- Il veicolo elettrico deve essere sempre fissato in modo sicuro in base alle istruzioni fornite dal produttore e contenute nel manuale d'uso del veicolo elettrico e del sistema di ancoraggio.
- Rimuovere e fissare sempre gli eventuali accessori del veicolo elettrico, ad esempio comandi a mento o vassoi.
- Se il veicolo elettrico è dotato di schienale ad angolazione regolabile, questo deve essere sempre portato in posizione verticale.
- Abbassare completamente i portapedana sollevati, se presenti.
- Abbassare completamente il dispositivo di sollevamento del sedile, se presente.



### **AVVERTENZA!**

**Pericolo di lesioni in caso di trasporto di un veicolo elettrico non dotato di batterie sigillate all'interno di un mezzo di trasporto.**

- Utilizzare esclusivamente batterie sigillate.

**AVVERTENZA!**

**Pericolo di lesioni o danni al veicolo elettrico o al mezzo di trasporto nel caso in cui i portapedana siano sollevati durante l'utilizzo del veicolo elettrico come sedile all'interno di un mezzo di trasporto.**

- Abbassare sempre completamente i portapedana regolabili in altezza, se presenti.



Per utilizzare il veicolo elettrico come sedile all'interno di un mezzo di trasporto a motore, è necessario che siano presenti appositi punti di attacco per l'ancoraggio sul mezzo di trasporto. In alcuni paesi (ad esempio, il Regno Unito) questi accessori possono essere inclusi nella fornitura standard di consegna del veicolo elettrico, ma sono anche disponibili come opzione presso Invacare in altri paesi.

Il presente veicolo elettrico è conforme ai requisiti della normativa ISO 7176-19 e può essere utilizzato come sedile all'interno di un mezzo di trasporto in combinazione con un sistema di ancoraggio collaudato e omologato in conformità alla normativa ISO 10542. Il mezzo di trasporto deve essere adattato professionalmente per consentire l'ancoraggio del veicolo elettrico. Per ulteriori informazioni, contattare il produttore del mezzo di trasporto.

Il veicolo elettrico è stato sottoposto a crash test, durante il quale è stato ancorato nella direzione di marcia del mezzo di trasporto. Altri allestimenti non sono stati testati. Il manichino del crash test è stato assicurato con cinture di sicurezza in corrispondenza del bacino e della parte

superiore del corpo. Per ridurre al minimo il rischio di lesioni alla testa e alla parte superiore del corpo, è necessario utilizzare entrambi i tipi di cintura di sicurezza.

Prima di poter riutilizzare un veicolo elettrico coinvolto in un incidente, è indispensabile che questo sia controllato da un rivenditore autorizzato. È vietato apportare modifiche ai punti di ancoraggio del veicolo elettrico senza l'autorizzazione del produttore.

### 8.3.1 Modalità di ancoraggio del veicolo elettrico su un mezzo di trasporto

Il veicolo elettrico è dotato di quattro punti di ancoraggio. Per il fissaggio è possibile utilizzare moschettoni o passanti. Se il veicolo elettrico può essere utilizzato come sedile all'interno di un mezzo di trasporto, questi punti di ancoraggio sono contrassegnati con il simbolo raffigurato a destra.

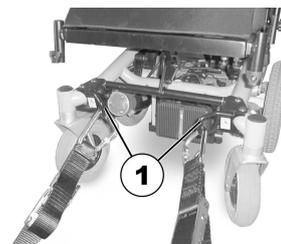


Fig. 8-1 Anteriore

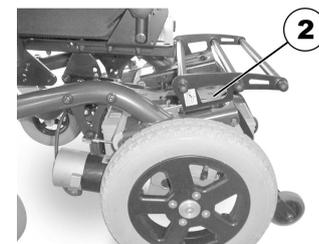


Fig. 8-2 Posteriore

1. Fissare la parte anteriore (1) e la parte posteriore (2) del veicolo elettrico mediante le cinghie del sistema di ancoraggio.
2. Fissare il veicolo elettrico tendendo le cinghie secondo quanto indicato nel manuale d'uso fornito dal produttore del sistema di ancoraggio.

### 8.3.2 Come garantire la sicurezza dell'utilizzatore seduto sul veicolo elettrico



#### **AVVERTENZA!**

**Pericolo di lesioni nel caso in cui l'utilizzatore non sia fissato correttamente all'interno del veicolo elettrico.**

- Anche se il veicolo elettrico è dotato di una cintura di mantenimento della postura, questa non sostituisce la regolare cintura di sicurezza conforme alla normativa ISO 10542 nel veicolo di trasporto. Utilizzare sempre la cintura di sicurezza installata nel veicolo di trasporto.
- Le cinture di sicurezza devono essere in contatto con il corpo dell'utilizzatore. Non devono essere tenute lontano dal corpo dell'utilizzatore da parti del veicolo elettrico quali braccioli o ruote.
- Le cinture di sicurezza devono essere più tese possibile, senza creare fastidio.
- Le cinture di sicurezze non devono essere applicate mentre sono attorcigliate.
- Verificare che il terzo punto di ancoraggio della cintura del sedile non sia fissato direttamente al pannello del veicolo, bensì a uno dei montanti del veicolo.



#### **AVVERTENZA!**

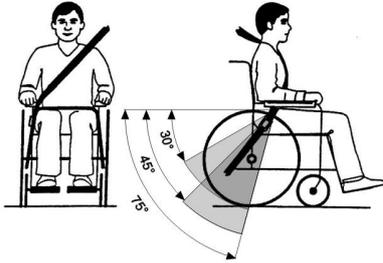
**Pericolo di lesioni durante l'uso del veicolo elettrico come sedile del veicolo se il poggiatesta non è regolato bene o non installato.**

Questo potrebbe causare un'iperestensione del collo in caso di incidente.

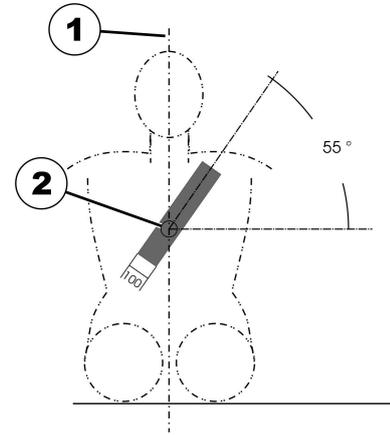
- È necessario installare un poggiatesta. Il poggiatesta fornito come optional per questo veicolo elettrico da Invacare rappresenta la soluzione perfetta da utilizzare durante il trasporto.
- Il poggiatesta deve essere regolato all'altezza dell'orecchio dell'utilizzatore.



Le cinture di sicurezza non devono essere tenute lontano dal corpo dell'utilizzatore da parti del veicolo elettrico quali braccioli o ruote.



La cintura pelvica deve essere posizionata nell'area tra la pelvi e le cosce dell'utilizzatore, non troppo lenta e senza ostacoli. L'angolo ideale della cintura pelvica rispetto all'orizzontale è compreso fra 45° e 75°. L'angolo massimo permesso è fra 30° e 75°. Tale angolo non dovrà mai essere inferiore a 30°!



La cintura di sicurezza installata nel veicolo di trasporto dovrà essere applicata come mostrato nell'illustrazione precedente.

- 1) Linea centrale del corpo
- 2) Centro dello sterno

#### 8.4 Trasporto del veicolo elettrico senza occupante



##### AVVERTENZA!

##### Pericolo di lesioni

- Se non si riesce a fissare il veicolo elettrico in modo sicuro all'interno del veicolo di trasporto, Invacare consiglia di non trasportarlo.

Il veicolo elettrico può essere trasportato senza limitazioni su strada, in treno o in aereo. Tuttavia, le singole aziende di trasporto applicano specifiche linee guida che potrebbero

limitare o vietare determinate procedure di trasporto.  
Verificare i singoli casi con l'azienda di trasporto interessata.

- Prima di trasportare il veicolo elettrico, assicurarsi che i motori siano attivati e che il comando sia spento. Inoltre, Invacare raccomanda vivamente di scollegare o rimuovere le batterie. Vedere Rimozione delle batterie.
- Invacare raccomanda caldamente di fissare il veicolo elettrico in modo sicuro al pavimento del veicolo di trasporto.

## 9 Manutenzione

### 9.1 Introduzione alla manutenzione

Con il termine "manutenzione" si intende qualsiasi lavoro eseguito per assicurare che il dispositivo medico si trovi in buono stato di funzionamento e pronto per l'uso previsto. La manutenzione comprende diverse aree come la pulizia e la cura quotidiana, i controlli ispettivi, i lavori di riparazione e di ricondizionamento.



Effettuare un controllo annuale del veicolo da parte di un fornitore autorizzato Invacare al fine di mantenere la sicurezza di guida e l'idoneità alla strada.

### 9.2 Pulizia del veicolo elettrico

Attenersi ai seguenti punti per la pulizia della carrozzina elettrica:

- Utilizzare unicamente un panno umido e un detergente delicato.
- Non utilizzare abrasivi per la pulizia.
- Non esporre i componenti elettronici a diretto contatto con l'acqua.
- Non utilizzare idropulitrici a pressione.

#### Disinfezione

È consentita una disinfezione a spruzzo o con un panno con disinfettanti testati e riconosciuti. Un elenco dei disinfettanti attualmente consentiti è disponibile presso l'istituto Robert Koch sul sito <http://www.rki.de>.

### 9.3 Controlli

La tabella seguente elenca i controlli che devono essere eseguiti da parte dell'utilizzatore e i relativi intervalli. Se il veicolo elettrico non supera uno dei controlli di ispezione, fare riferimento al capitolo indicato o contattare il proprio fornitore Invacare autorizzato. Un elenco più completo dei controlli e le istruzioni per gli interventi di manutenzione sono riportati nel manuale per la manutenzione del veicolo, disponibile presso Invacare. Tuttavia, il manuale è destinato all'uso da parte di tecnici addetti alla manutenzione specializzati e autorizzati e descrive attività che non possono essere eseguite dall'utilizzatore.

### 9.3.1 Prima di ogni utilizzo del veicolo elettrico

Elemento	Controllo	Se il controllo non viene superato
Avvisatore acustico	Verificare il corretto funzionamento.	Rivolgersi al fornitore.
Impianto di illuminazione	Verificare il corretto funzionamento di tutte le luci, ad esempio gli indicatori di direzione, i fari e le luci posteriori.	Rivolgersi al fornitore.
Batterie	Accertarsi che le batterie siano cariche. Per una descrizione dell'indicatore dello stato di carica della batteria, consultare il manuale d'uso fornito in dotazione con il comando.	Caricare le batterie (vedere <i>7.2.3 Come caricare le batterie, pagina 59</i> ).

### 9.3.2 Settimanali

Elemento	Controllo	Se il controllo non viene superato
Braccioli / parti laterali	Verificare che i braccioli siano fissati saldamente nei relativi supporti e che non oscillino.	Serrare la vite o la leva di serraggio che tiene il bracciolo (vedere il capitolo <i>5 Messa in servizio, pagina 28</i> ).  Rivolgersi al fornitore.
Pneumatici (con camera d'aria)	Controllare che gli pneumatici non siano danneggiati.	Rivolgersi al fornitore.
	Controllare che la pressione di gonfiaggio degli pneumatici sia corretta.	Gonfiare gli pneumatici alla pressione corretta (vedere il capitolo <i>11 Dati Tecnici, pagina 77</i> ).  Contattare il proprio rivenditore per la riparazione.
Pneumatici (antiforatura)	Controllare che gli pneumatici non siano danneggiati.	Rivolgersi al fornitore.

### 9.3.3 Mensile

Elemento	Controllo	Se il controllo non viene superato
Tutte le parti imbottite	Verificare che non vi siano danni né segni di usura.	Contattare il fornitore.
Portapedana rimovibili	Controllare che i portapedana possano essere fissati in modo sicuro e che il meccanismo di rilascio sia utilizzabile in modo adeguato.	Contattare il fornitore.
	Verificare che tutte le opzioni di regolazione funzionino correttamente.	Contattare il fornitore.
Ruote	Verificare che le ruote ruotino e girino liberamente.	Contattare il fornitore.
Ruote motrici	Controllare che le ruote motrici ruotino senza vacillare. Per verificare quanto sopra, farsi aiutare da una persona che stia dietro il veicolo elettrico e che osservi le ruote motrici mentre il veicolo elettrico avanza allontanandosi.	Contattare il fornitore.
Parti elettroniche e connettori	Controllare che tutti i cavi siano in buono stato e che i connettori siano ben saldi.	Contattare il fornitore.

## 9.4 Ruote e pneumatici

### Gestione di ruote danneggiate

In presenza di una ruota danneggiata, rivolgersi al fornitore. Per motivi di sicurezza non riparare in modo autonomo la ruota o tramite personale non autorizzato.

### Gestione di pneumatici

- !** **Rischio di danni allo pneumatico o al cerchione**  
 Non guidare mai il veicolo elettrico se la pressione degli pneumatici è troppo bassa in quanto gli pneumatici potrebbero danneggiarsi.  
 Se la pressione degli pneumatici è troppo alta, il cerchione potrebbe danneggiarsi.  
 – Gonfiare gli pneumatici alla pressione raccomandata.



Usare un manometro per controllare la pressione degli pneumatici.

Controllare settimanalmente che la pressione degli pneumatici sia corretta, vedere il capitolo 9.3 *Controlli*, pagina 71.

Per la pressione degli pneumatici raccomandata, vedere la scritta riportata sullo pneumatico e sul cerchione oppure contattare Invacare. Per la conversione, fare riferimento alla tabella seguente.

psi	bar
22	1,5
23	1,6
25	1,7
26	1,8
28	1,9
29	2,0
30	2,1
32	2,2
33	2,3
35	2,4
36	2,5
38	2,6
39	2,7

psi	bar
41	2,8
44	3,0

## 9.5 Deposito per un breve periodo

Il veicolo elettrico è dotato di una serie di meccanismi di sicurezza integrati che lo proteggono in caso venga rilevato un guasto grave. Il modulo elettrico impedisce la guida del veicolo elettrico.

Quando il veicolo elettrico si trova in tale condizione e quando è in attesa di riparazione:

1. Disattivare l'alimentazione.
2. Scollegare le batterie.

A seconda del modello di veicolo elettrico, è possibile rimuovere i gruppi batterie oppure scollegare le batterie dal modulo elettrico. Fare riferimento al capitolo relativo allo scollegamento delle batterie.

3. Rivolgersi al fornitore.

## 9.6 Deposito per un lungo periodo

Nel caso in cui il veicolo elettrico non venga utilizzato per un lungo periodo di tempo, è necessario prepararlo per il deposito al fine di garantire una durata maggiore del veicolo elettrico stesso e delle batterie.

### Deposito del veicolo elettrico e delle batterie

- Si consiglia di depositare il veicolo elettrico a una temperatura di 15 °C, evitando caldo e freddo estremi al fine di garantire una durata prolungata del prodotto e delle batterie.

- I componenti vengono testati e approvati per intervalli di temperature superiori, come indicato di seguito:
    - L'intervallo di temperature consentite per depositare il veicolo elettrico è compreso tra - 40 °C e +65 °C.
    - L'intervallo di temperature consentite per depositare le batterie è compreso tra -25 °C e +65 °C.
  - Le batterie si scaricano da sole anche se non utilizzate. La cosa migliore da fare è scollegare l'alimentazione della batteria dal modulo elettrico se si deposita il veicolo elettrico per più di due settimane. A seconda del modello di veicolo elettrico, è possibile rimuovere i gruppi batterie oppure scollegare le batterie dal modulo elettrico. Fare riferimento al capitolo relativo allo scollegamento delle batterie. In caso di dubbio su quale cavo scollegare, contattare il proprio fornitore.
  - Prima di depositare il veicolo elettrico, le batterie devono sempre essere lasciate completamente cariche.
  - Se il veicolo elettrico deve essere depositato per più di quattro settimane, per evitare danni, controllare le batterie una volta al mese e ricaricarle secondo necessità (prima che l'indicatore segnali che la batteria è metà carica).
  - Depositare il veicolo elettrico in un ambiente asciutto, ben ventilato e al riparo da agenti esterni.
  - Sovragonfiare leggermente gli pneumatici.
  - Collocare il veicolo elettrico su una superficie che non scolorisca a contatto con la gomma degli pneumatici.
- Sottoporre a controllo il veicolo elettrico presso un fornitore autorizzato Invacare.

### **Preparazione del veicolo elettrico per l'utilizzo**

- Ricollegare l'alimentazione delle batterie al modulo elettrico.
- Le batterie devono essere ricaricate prima dell'uso.

---

## 10 Dopo l'utilizzo

---

### 10.1 Ricondizionamento

Il prodotto è adatto per essere riutilizzato. Per il ricondizionamento del prodotto per un nuovo utilizzatore, intraprendere le azioni seguenti:

- Pulizia e disinfezione. Fare riferimento alla sezione 9 *Manutenzione, pagina 71*.
- Ispezione secondo il piano di manutenzione. Consultare le istruzioni di manutenzione, disponibili presso Invacare.
- Adattamento all'utilizzatore. Fare riferimento alla sezione 5 *Messa in servizio, pagina 28*.

### 10.2 Smaltimento

- L'imballaggio degli apparecchi viene portato al riciclaggio dei materiali riciclabili.
- Le parti metalliche vengono portate al riciclaggio dei metalli vecchi.
- Le parti di plastica vengono portate al riciclaggio dei materiali plastici.
- componenti elettrici e circuiti stampati vengono smaltiti come rottame elettronico.
- Le batterie esaurite o danneggiate devono essere smaltite presso il Vs. rivenditore o presso i punti di raccolta specifici per i rifiuti speciali.
- Lo smaltimento deve avvenire secondo le rispettive norme di legge nazionali.
- Informatevi per favore presso l'amministrazione comunale sulle imprese di smaltimento locali.

## 11 Dati Tecnici

### 11.1 Specifiche tecniche

Le informazioni tecniche fornite di seguito si applicano a una configurazione standard o rappresentano i massimi valori raggiungibili. Questi possono variare in caso di aggiunta di accessori. Gli esatti cambiamenti di questi valori sono indicati in dettaglio nelle sezioni riguardanti i rispettivi accessori.

 Si noti che in alcuni casi i valori misurati possono variare fino a  $\pm 10$  mm.

<b>Condizioni di funzionamento e di conservazione consentite</b>	
Intervallo delle temperature di esercizio conforme alla normativa ISO 7176-9	<ul style="list-style-type: none"> <li>Da <math>-25</math> °C a <math>+50</math> °C</li> </ul>
Temperatura di conservazione consigliata	<ul style="list-style-type: none"> <li><math>15</math> °C</li> </ul>
Intervallo delle temperature di conservazione conforme alla normativa ISO 7176-9	<ul style="list-style-type: none"> <li>Da <math>-25</math> °C a <math>+65</math> °C con batterie</li> <li>Da <math>-40</math> °C a <math>+65</math> °C senza batterie</li> </ul>

<b>Impianto elettrico</b>	
Motori	<ul style="list-style-type: none"> <li>2 da 180 W (6 km/h)</li> <li>2 da 220 W (8 km/h)</li> </ul>
Batterie	<ul style="list-style-type: none"> <li>2 da 12 V/60 Ah (C20) sigillate/gel</li> </ul>
Fusibile principale	<ul style="list-style-type: none"> <li>40 A</li> </ul>
Grado di protezione	IPX4 <sup>1</sup>

<b>Dispositivo di carica</b>	
Corrente di uscita	<ul style="list-style-type: none"> <li><math>8</math> A <math>\pm 8\%</math></li> </ul>
Tensione di uscita	<ul style="list-style-type: none"> <li><math>24</math> V nominali (12 celle)</li> </ul>

<b>Pneumatici delle ruote motrici</b>	
Tipo di pneumatico	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 317 (12½" x 2¼") con camera d'aria o antiforatura</li> </ul>
Pressione degli pneumatici	<p>La pressione massima consigliata degli pneumatici espressa in bar o kPa è riportata sul lato esterno dello pneumatico o del cerchione. Se è indicato più di un valore, si applica quello inferiore nelle unità corrispondenti.</p> <p>(Tolleranza = -0,3 bar, 1 bar = 100 kPa)</p>

<b>Pneumatici delle ruote orientabili</b>	
Tipo di pneumatico	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 230 x 60 (2,80/2,50-4) con camera d'aria o antiforatura</li> </ul>
Pressione degli pneumatici	<p>La pressione massima consigliata degli pneumatici espressa in bar o kPa è riportata sul lato esterno dello pneumatico o del cerchione. Se è indicato più di un valore, si applica quello inferiore nelle unità corrispondenti.</p> <p>(Tolleranza = -0,3 bar, 1 bar = 100 kPa)</p>

<b>Caratteristiche di guida</b>	
Velocità	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 6 km/h</li> <li>• 8 km/h</li> </ul>
Distanza minima di frenata	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Da 1000 mm a 1200 mm (a 6 km/h)</li> <li>• 1500 mm (a 8 km/h)</li> </ul>
Pendenza massima consentita <sup>2</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 9° (15,8%) conformemente alle specifiche del produttore con carico utile di 125 kg, inclinazione del sedile di 4°, inclinazione dello schienale di 20°</li> </ul>
Massima altezza dell'ostacolo superabile	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Con salicordoli: 100 mm</li> <li>• Senza salicordoli: 60 mm</li> </ul>

<b>Caratteristiche di guida</b>	
Diametro di sterzata	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1600 mm</li> </ul>
Raggio di rotazione	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1400 mm</li> </ul>
Autonomia di guida conforme alla normativa ISO 7176-4 <sup>3</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 27 km</li> </ul>

<b>Dimensioni conformi alla normativa ISO 7176-15</b>	<b>Standard</b>	<b>Contour</b>	<b>Laguna</b>	<b>Junior</b>
Altezza totale	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 992 mm</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1010 mm</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1060 mm</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 920 mm</li> </ul>
Larghezza totale massima	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 705 mm</li> </ul>			<ul style="list-style-type: none"> <li>• 610 mm</li> </ul>
Lunghezza totale (compresi poggiambe standard)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1070 mm</li> </ul>			<ul style="list-style-type: none"> <li>• 920 mm</li> </ul>
Lunghezza totale (senza poggiambe standard)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 910 mm</li> </ul>			<ul style="list-style-type: none"> <li>• 750 mm</li> </ul>
Lunghezza di stivaggio	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 910 mm</li> </ul>			
Larghezza di stivaggio	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 630 mm</li> </ul>			
Altezza di stivaggio	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 992 mm</li> </ul>			
Distanza dal suolo	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 40 mm con salicordoli</li> <li>• 60 mm senza salicordoli</li> </ul>			
Altezza del sedile con regolazione manuale dell'inclinazione del sedile <sup>4</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 490 - 592 mm</li> </ul>			<ul style="list-style-type: none"> <li>• 425 - 475 mm</li> </ul>
Altezza del sedile (con regolazione elettrica dell'inclinazione del sedile) <sup>4</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 445 - 465 mm</li> </ul>			<ul style="list-style-type: none"> <li>• 470 mm</li> </ul>

<b>Dimensioni conformi alla normativa ISO 7176-15</b>	<b>Standard</b>	<b>Contour</b>	<b>Laguna</b>	<b>Junior</b>
Larghezza del sedile (intervallo di regolazione dei braccioli indicato tra parentesi)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 487 - 536 mm (450 - 500 mm<sup>5</sup>)</li> </ul>			<ul style="list-style-type: none"> <li>• 360 mm (290 - 360 mm)</li> <li>• 360 mm (320 - 400 mm)</li> </ul>
Profondità del sedile	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 410/460/520 mm</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 390/440/490 mm</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 410/460/510 mm</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 300 - 360 mm</li> </ul>
Altezza dello schienale <sup>4</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 480/540 mm</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 560 mm</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• 450 mm</li> </ul>
Spessore del cuscino imbottito del sedile	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 50 mm</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 70 mm</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• 50 mm</li> </ul>
Inclinazione dello schienale (regolazione manuale) <sup>6</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 100,2°, 111°, 115,5°, 122,8°, 129°, 133,5°</li> </ul>			
Inclinazione dello schienale (regolazione elettrica) <sup>6</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 90° ... 106°</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 92° ... 112°</li> </ul>		
Altezza del bracciolo	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 245 - 310 mm</li> </ul>			<ul style="list-style-type: none"> <li>• 180 - 250 mm</li> </ul>
Lunghezza del bracciolo	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 325 mm</li> </ul>			
Posizione orizzontale dell'asse <sup>7</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 65 mm</li> </ul>			
Lunghezza del poggiamambe	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 345 - 470 mm</li> </ul>			
Inclinazione del sedile (regolazione manuale) <sup>6</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Da -8,2° a +32°</li> </ul>			
Inclinazione del sedile (regolazione elettrica) <sup>6</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Da -4,5° a +25,5°</li> </ul>			

<b>Peso<sup>7</sup></b>	<b>Standard</b>	<b>Contour / Laguna</b>	<b>Junior</b>
Peso a vuoto	• 108,5 kg	• 105 kg	• 95 kg

<b>Peso dei componenti</b>	
Batterie	• 17,2 kg circa per batteria

<b>Carico utile</b>	<b>Standard / Contour / Laguna</b>	<b>Junior</b>	<b>Configurazione per il Regno Unito</b>
Carico utile massimo	• 125 kg	• 90 kg	• 140 kg

<b>Carichi sugli assi</b>	<b>Dragon Standard</b>	<b>Dragon Junior</b>
Carico massimo sull'asse anteriore	• 59 kg	• 57 kg
Carico massimo sull'asse posteriore	• 171 kg	• 168 kg

- 1 La classificazione IPX4 indica che l'impianto elettrico è protetto dagli spruzzi d'acqua.
- 2 Stabilità statica conforme alla normativa ISO 7176-1 = 9° (15,8%)  
Stabilità dinamica conforme alla normativa ISO 7176-2 = 6° (10,5%)
- 3 Nota: l'autonomia di guida di un veicolo elettrico dipende in gran parte da fattori esterni quali le impostazioni di velocità della carrozzina, lo stato di carica delle batterie, la temperatura dell'ambiente circostante, la topografia locale, le caratteristiche della superficie stradale, la pressione degli pneumatici, il peso dell'utilizzatore, lo stile di guida e l'utilizzo delle batterie per l'illuminazione, dei servo sistemi, ecc.  
I valori specificati sono i valori teorici massimi raggiungibili misurati secondo la normativa ISO 7176-4.
- 4 Misurata senza cuscino imbottito sedile
- 5 Larghezza regolabile per la regolazione del pannello laterale

- 6 Non appena il dispositivo di sollevamento viene sollevato oltre un determinato punto, è possibile regolare l'inclinazione del sedile e dello schienale solo per un totale combinato massimo di 15°.
- 7 Distanza orizzontale dell'asse della ruota dall'intersezione dei piani di riferimento del sedile carico e dello schienale.
- 8 Il peso a vuoto effettivo dipende dagli accessori di cui è dotato il veicolo elettrico. Ogni veicolo elettrico Invacare viene pesato prima dell'uscita dagli stabilimenti di produzione. Per il peso a vuoto misurato (comprese le batterie), fare riferimento alla targhetta.

## 12 Assistenza

### 12.1 Controlli eseguiti

Nella scheda di controllo delle istruzioni di riparazione e manutenzione, un timbro e una firma confermano che tutti i lavori elencati sono stati eseguiti correttamente. L'elenco dei lavori di controllo da eseguire è contenuto nel manuale per la manutenzione, disponibile presso Invacare.

<b>Controllo alla consegna</b>	<b>Controllo a un anno</b>
Timbro del fornitore autorizzato / data / firma	Timbro del fornitore autorizzato / data / firma
<b>Controllo a due anni</b>	<b>Controllo a tre anni</b>
Timbro del fornitore autorizzato / data / firma	Timbro del fornitore autorizzato / data / firma

<b>Controllo a quattro anni</b>	<b>Controllo a cinque anni</b>
Timbro del fornitore autorizzato / data / firma	Timbro del fornitore autorizzato / data / firma



Note

Note

## Invacare vendite

### Italia:

Invacare Mecc San s.r.l.,  
Via dei Pini 62,  
I-36016 Thiene (VI)  
Tel: (39) 0445 38 00 59  
Fax: (39) 0445 38 00 34  
italia@invacare.com  
www.invacare.it

### Schweiz / Suisse / Svizzera:

Invacare AG  
Benkenstrasse 260  
CH-4108 Witterswil  
Tel: (41) (0)61 487 70 80  
Fax: (41) (0)61 487 70 81  
switzerland@invacare.com  
www.invacare.ch



### Fabbricante:

Invacare Deutschland GmbH  
Kleiststraße 49  
D-32457 Porta Westfalica  
Germany

1442481-S 2018-11-07



**Making Life's Experiences Possible®**



**Yes, you can.®**